叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国邮政服务与布法(the Postal Service Of The United States In) 000001

2. 美国邮政服务与布法(the Postal Service Of The United States In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国邮政服务与布法(The postal service of the United States in)

[-]
[299]
[-]

[299]

[ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs]
THE POSTAL SERVICE
这 邮政 服务

邮政服务

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]
Of the United States in Connection with the Local
的 这 团结的 各州 在 联系 和 这 当地的

美国与当地有关

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] .
History of Buffalo .
历史 的 水牛 .

布法罗的历史。

[ri:d] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sə'saɪəti] , ['dʒænjueri][sɪks] , - .
READ BEFORE THE SOCIETY , JANUARY 6 , 1865 .
读 前 这 社会 , 一月 6 , - .

1865年1月6日，在学会上宣读。

[baɪ] [ɑ:n] .
BY HON .
经过 亲爱的 .

由尊敬的

[en] . [keɪ] . [hɔ:l] [[ə; eɪ]] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['blɑ:səm] . [[bi:]]
N . K . HALL [A] and THOMAS BLOSSOM . [B]
N . K . 大厅 [一个] 和 托马斯 开花 . [B]

NK HALL[A] 和 THOMAS BLOSSOM.[B]

[noʊ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs]
No very satisfactory account of the origin and progress of the Postal Service
不 非常 令人满意的 帐户 的 这 起源 和 进步 的 这 邮政 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

对该国邮政服务的起源和发展并没有令人满意的描述。

[ɪn][ɪts] [mɔ:r] [ɪ'mi:diət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [kæn; kən]
in its more immediate connection with the local history of Buffalo , can
在 它是 更多的 即时 联系 和 这 当地的 历史 的 水牛 , 能
[naʊ] [bi:; bi] [kəm'paɪld] .
now be compiled .
现在 是 编译 .

现在，我们可以将其与布法罗当地历史更直接地联系起来进行整理。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

The	early	records	of	the	transportation	service	of	the	Post	-	Office	Department	,
这	早期的	记录	的	这	运输	服务	的	这	邮政	-	办公室	部门	,

[wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['miːgər] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ;

were	originally	meager	and	imperfect	;
是	起初	微薄	和	不完善	;

邮政部门运输服务的早期记录原本很少，也不完整；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['praɪər] [tuː; tə] - ,

and	many	of	the	books	and	papers	of	the	Department	,	prior	to	1837	,
和	许多	的	这	图书	和	文件	的	这	部门	,	事先的	到	-	,

以及该部门在1837年之前的许多书籍和文件，

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr] [lɔːst] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['edəfɪsiz] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn]

were	destroyed	or	lost	when	the	public	edifices	at	Washington	were	burned	in
是	损毁	或者	丢失的	什么时候	这	民众	建筑物	在	华盛顿	是	烧伤	在

-	,
1814	,
-	,

1814年华盛顿公共建筑被焚毁或遗失时，这些物品也随之被毁或遗失。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [kept] [wʌz; wəz]

and	also	when	the	building	in	which	the	Department	was	kept	was
和	还	什么时候	这	建筑	在	哪个	这	部门	曾是	保留	曾是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['faɪər] ,

destroyed	by	fire	,
损毁	经过	火	,

还有一次，该部门所在的建筑物被大火烧毁了。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - .

in	December	,	1836	.
在	十二月	,	-	.

1836年12月。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] [ɑːn] . [ə; eɪ] . [en] . [ziːvli] ,

For	these	reasons	the	Hon	.	A	.	N	.	Zevely	,
为了	这些	原因	这	尊敬的	.	一个	.	N	.	泽维利	,

基于以上原因，尊敬的AN Zevely先生，

[θɜːrd] [ə'sɪstənt] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] — [huː] [hæz; həz] ['kaɪndli] ['fɜːrnɪʃt] [ɪks'trækts] [frʌm; frəm]

Third	Assistant	Postmaster	-	General	—	who	has	kindly	furnished	extracts	from
第三	助手	邮政局长	-	一般的	—	WHO	有	亲切地	提供	提取物	从

[ðə; ði] ['rekərdz] [ænd; ənd] ['pepərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] — [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːrd]

the	records	and	papers	of	the	Department	—	has	been	able	to	afford
这	记录	和	文件	的	这	部门	—	有	到过	有能力的	到	买得起

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] [ɪn] [ðə; ði]

but	little	information	in	respect	to	the	early	transportation	of	the	mails	in	the
但	小的	信息	在	尊重	到	这	早期的	运输	的	这	邮件	在	这

['westərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

western	part	of	this	State	.
西	部分	的	这	状态	.

第三助理邮政总局长（他慷慨地提供了该部门的记录和文件的摘录）对于该州西部早期邮件运输的情况，所能提供的信息却很少。

[ɪn'diːd] , [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːrvɪs] , ['praɪər] [tuː; tə] - , [kʊd; kəd] [biː; bi]

Indeed	,	no	information	in	respect	to	that	service	,	prior	to	1814	,	could	be
的确	,	不	信息	在	尊重	到	那	服务	,	事先的	到	-	,	可以	是

['gɪv(ə)n] ;

given	;
给定	;

事实上，1814 年以前，没有任何关于该项服务的信息可以提供；

[noʊ] [ruːt] - [bʊks] [ʌv; əv]['oʊldər] [deɪt] [ðæn; ðən] - [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

no	route	-	books	of	older	date	than	1820	are	now	in	the	Department	,
不	路线	-	图书	的	老	日期	比	-	是	现在	在	这	部门	,

该部门目前已无早于1820年的路线手册。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

and	those	from	1820	to	1835	are	not	so	arranged	as	to	show	the
和	那些	从	-	到	-	是	不是	所以	安排	作为	到	展示	这

['rʌnɪŋ] [taɪm][ɑːn][ðə; ði] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

running	time	on	the	several	routes	.
跑步	时间	在	这	一些	路线	.

而 1820 年至 1835 年的记录并没有按各条路线的运行时间进行排列。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔdɪtɚz] ['ɑːfɪs]

The	records	of	the	Appointment	Office	,	and	those	of	the	Auditor's	Office
这	记录	的	这	预约	办公室	,	和	那些	的	这	审计员	办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

of	the	Department	,
的	这	部门	,

任命办公室的记录，以及该部门审计办公室的记录，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['ʌðər]

are	more	full	and	perfect	;	and	from	these	,	and	from	various	other
是	更多的	满的	和	完美的	;	和	从	这些	,	和	从	各种各样的	其他

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [-]

sources	of	information	,	[	300	]
来源	的	信息	,	[	-	]

更加完整和完善；并且从这些以及其他各种信息来源[300]

[mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [diːmd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [nɑːt] ['hoʊlli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]

much	that	is	deemed	entirely	reliable	and	not	wholly	uninteresting	has	been
很多	那	是	被认为	完全	可靠的	和	不是	完全	无聊	有	到过

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

已经获得了很多被认为完全可靠且并非完全无趣的信息。

[ɪ'ræstəs] ['greɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['poʊstmæstər] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] — [ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] " ['bʌfəloʊ]

Erastus	Granger	was	the	first	Postmaster	of	Buffalo	—	or	rather	of	"	Buffalo
伊拉斯图斯	格兰杰	曾是	这	第一的	邮政局长	的	水牛	—	或者	相当	的	"	水牛

[kriːk] ,

Creek	,
溪	,

埃拉斯图斯·格兰杰是布法罗的第一任邮政局长——或者更确切地说是"布法罗溪"的第一任邮政局长。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	the	original	name	of	the	office	.
"	这	原来的	姓名	的	这	办公室	.

"办公室的原名。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [sep'tembər] - , -

He	was	appointed	on	the	first	establishment	of	the	office	,	September	30	,	1804
他	曾是	任命	在	这	第一的	建立	的	这	办公室	,	九月	-	,	-

.

:
.

他于1804年9月30日该职位首次设立时被任命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [bə'teivjə] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] , ['iəri]

At	that	time	the	nearest	post	-	offices	were	at	Batavia	on	the	east	,	Erie
在	那	时间	这	最近的	邮政	-	办公室	是	在	巴达维亚	在	这	东方	,	伊利

[ɑ:n] [ðə; ði] [west] ,

on	the	west	,
在	这	西方	,

当时最近的邮局分别位于东部的巴达维亚和西部的伊利。

[ænd; ənd] [naɪ'ægrə] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

and	Niagara	on	the	north	.
和	尼亚加拉	在	这	北	.

北部是尼亚加拉瀑布。

['mɪstər] . ['greɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:n] .

Mr	.	Granger	was	a	second	cousin	of	Hon	.
先生	.	格兰杰	曾是	一个	第二	表哥	的	尊敬的	.

格兰杰先生是尊敬的先生的远房表亲。

['gɪdiən] ['greɪndʒər] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [hu:] [held]

Gideon	Granger	,	the	fourth	Postmaster	-	General	of	the	United	States	,	who	held
基甸	格兰杰	,	这	第四	邮政局长	-	一般的	的	这	团结的	各州	,	WHO	握住

[ðæt] ['ɑ:fɪs] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

that	office	from	1801	to	1814	.
那	办公室	从	-	到	-	.

吉迪恩·格兰杰，美国第四任邮政总局局长，任期从 1801 年到 1814 年。

[ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['poʊstmæstər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	successors	of	our	first	Postmaster	,	and	the	dates	of	their
这	继承人	的	我们的	第一的	邮政局长	,	和	这	日期	的	他们的

[rɪ'spektɪv] [ə'pɔintmənts] ,

respective	appointments	,
各自	预约	,

我们第一任邮政局长的继任者及其各自的任命日期：

[ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

appear	in	the	following	statement	:
出现	在	这	下列的	陈述	:

出现在以下声明中：

['dʒu:ljəs] [gi:'toʊ] , [meɪ] [sɪks] , - .

Julius	Guiteau	,	May	6	,	1818	.
尤利乌斯	吉托	,	可能	6	,	-	.

朱利叶斯·吉托，1818 年 5 月 6 日。

['sæmjuəl] ['rʌsəl] , ['eɪprəl] - , - .

Samuel	Russel	,	April	25	,	1831	.
塞缪尔	拉塞尔	,	四月	-	,	-	.

塞缪尔·罗素，1831年4月25日。

['henri] [pi:] . ['rʌsl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Henry	P	.	Russell	,	July	26	,	1834	.
亨利	P	.	罗素	,	七月	-	,	-	.

亨利·P·罗素，1834 年 7 月 26 日。

['ɔrɪndʒ] [eɪtʃ] . ['dɪbl] , ['ɔ:gəst] - , - .

Orange	H	.	Dibble	,	August	28	,	1834	.
橙子	H	.	迪布尔	,	八月	-	,	-	.

Orange H. Dibble，1834 年 8 月 28 日。

['filip] - , [dʒu:n] [eɪt] , - .

Philip	Dorsheimer	,	June	8	,	1838	.
菲利普	-	,	六月	8	,	-	.

菲利普·多尔谢默，1838 年 6 月 8 日。

[tʃɑːrlz] [siː] . ['hædək] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Charles C . Haddock , October 12 , 1841 .
查尔斯 C . 黑线鳕 , 十月 - , - .

查尔斯·C·哈多克，1841年10月12日。

['filip] - , ['eɪprəl][wʌn] , - .
Philip Dorsheimer , April 1 , 1845 .
菲利普 - , 四月 1 , - .

菲利普·多尔谢默，1845年4月1日。

['henri] [keɪ] . [smɪθ] , ['ɔːgəst] - , - .
Henry K . Smith , August 14 , 1846 .
亨利 K . 史密斯 , 八月 - , - .

亨利·K·史密斯，1846 年 8 月 14 日。

['aɪzək][ɑːr] . ['hɛrɪŋtən] , [meɪ] - , - .
Isaac R . Harrington , May 17 , 1849 .
艾萨克 拉 . 哈灵顿 , 可能 - , - .

艾萨克·R·哈灵顿，1849 年 5 月 17 日。

[dʒeɪmz][oʊ] . ['pʌtnəm] , [sep'tembər] [wʌn] , - .
James O . Putnam , September 1 , 1851 .
詹姆斯 哦 . 普特南 , 九月 1 , - .

詹姆斯·O·普特南，1851年9月1日。

[dʒeɪmz][dʒiː] . ['diki] , [meɪ] [fɔːr] , - .
James G . Dickie , May 4 , 1853 .
詹姆斯 G . 迪基 , 可能 4 , - .

詹姆斯·G·迪基，1853 年 5 月 4 日。

['ɪzrɪəl] [tiː] . [hætʃ] , [noʊ'vembər] - , - .
Israel T . Hatch , November 11 , 1859 .
以色列 T . 孵化 , 十一月 - , - .

以色列·T·哈奇，1859 年 11 月 11 日。

['ælmən][em] . ['klæp] , ([ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [[siː]]) [mɑːrtʃ] - , - .
Almon M . Clapp , (the present incumbent [C]) March 27 , 1861 .
杏仁 M . 克拉普 , (这 展示 现任 [C]) 行进 - , - .

Almon M. Clapp，(现任[C]) 1861 年 3 月 27 日。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['limits][ʌv; əv]
The Buffalo Post - office was the only post - office within the present limits of
这 水牛 邮政 - 办公室 曾是 这 仅有的 邮政 - 办公室 之内 这 展示 限制 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl]['dʒænjueri] ,
the city until January ,
这 城市 直到 一月 ,

直到一月份，布法罗邮局一直是该市目前辖区内唯一的邮局。

- , [wen] [ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [blæk] [rɑːk] .
1817 , when a post - office was established at Black Rock .
- , 什么时候 一个 邮政 - 办公室 曾是 已确立的 在 黑色的 岩石 .

1817 年，黑岩设立了邮局。

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv]['pəʊstˌmæstəz][æt; ət] [blæk] [rɑːk] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The appointments of Postmasters at Black Rock have been as follows :
这 预约 的 邮政局长 在 黑色的 岩石 有 到过 作为 跟随 :

黑岩邮政局长的任命如下：

[dʒeɪmz][el] . ['bɑːrtn] , ['dʒænjueri] - , - .
James L . Barton , January 29 , 1817 .
詹姆斯 L . 巴顿 , 一月 - , - .

詹姆斯·L·巴顿，1817 年 1 月 29 日。

[ɪ'laɪʃə] [eɪtʃ] . ['bɜ˞:nəm, 'bɜ˞:nhæm] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Elisha H . Burnham , July 11 , 1828 .
以利沙 H . 伯纳姆 , 七月 - , - .

伊莱沙·H·伯纳姆，1828 年 7 月 11 日。

['mɔ:rgən][dʒi:] . ['lu:ɪs] , [dʒu:n] - , - .
Morgan G . Lewis , June 29 , 1841 .
摩根 G . 刘易斯 , 六月 - , - .

摩根·G·路易斯，1841年6月29日。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʒɑ:nsən] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - .
George Johnson , July 7 , 1853 .
乔治 约翰逊 , 七月 7 , - .

乔治·约翰逊，1853年7月7日。

['dænjəl] ['hɪbɜ˞d] , ([ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt]) [dʒu:n][wʌn] , - . [-]
Daniel Hibbard , (the present incumbent) June 1 , 1861 . [301]
丹尼尔 希巴德 , (这 展示 现任) 六月 1 , - . [-]

丹尼尔·希伯德（现任）于 1861 年 6 月 1 日就任。[301]

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [blæk] [rɑ:k] [dæm] , [naʊ] [kɔ:ld] [nɔ:rθ] ['bʌfəloʊ] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
In July , 1854 , the Post - office of Black Rock Dam , now called North Buffalo , was established .
在 七月 , - , 这 邮政 - 办公室 的 黑色的 岩石 坝 , 现在 称为 北 水牛 , 曾是 已确立的 .

1854 年 7 月，黑岩大坝邮局（现称北布法罗邮局）成立。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [nɔ:rθ] ['bʌfəloʊ] , ['februeri] - , - .
The name of the office was changed to North Buffalo , February 10 , 1857 .
这 姓名 的 这 办公室 曾是 已更改 到 北 水牛 , 二月 - , - .

1857 年 2 月 10 日，该办事处更名为北布法罗办事处。

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The appointments to that office have been as follows :
这 预约 到 那 办公室 有 到过 作为 跟随 :

该职位的人事任命如下：

['henri] [ə; eɪ] . ['benɪt] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Henry A . Bennett , July 12 , 1854 .
亨利 一个 . 贝内特 , 七月 - , - .

亨利·A·贝内特，1854 年 7 月 12 日。

[tʃɑ:rlz] ['mænli] , [mɑ:rtʃ] - , - .
Charles Manly , March 17 , 1856 .
查尔斯 曼利 , 行进 - , - .

查尔斯·曼利，1856 年 3 月 17 日。

[dʒɔ:rdʒ] ['ɑ:rgəs] , [meɪ] - , - .
George Argus , May 20 , 1859 .
乔治 阿格斯 , 可能 - , - .

乔治·阿格斯，1859 年 5 月 20 日。

['wɪljəm] [di:] . ['deivis] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
William D . Davis , July 29 , 1861 .
威廉 D . 戴维斯 , 七月 - , - .

威廉·D·戴维斯，1861年7月29日。

[dʒɔ:rdʒ] ['ɑ:rgəs] , ([ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt]) - .
George Argus , (the present incumbent) 1864 .
乔治 阿格斯 , (这 展示 现任) - .

乔治·阿格斯（现任）1864 年。

[ðə; ði]['bʌfəloʊ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][kept] , ['dʊrɪŋ] ['mɪstər] . ['greɪndʒərz][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] , [fɜːrst]
The **Buffalo** **Post** **-** **office** **was** **kept** **,** **during** **Mr** **.** **Granger's** **term** **of** **office** **,** **first**
这 水牛 邮政 - 办公室 曾是 保留 , 期间 先生 . 格兰杰的 学期 的 办公室 , 第一的
[ɑːn][meɪn] [striːt] ,
on **Main** **Street** **,**
在 主要的 街道 ,

在格兰杰先生任职期间，布法罗邮局最初设在主街上。

[nɪr] [wer] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['θiːətər] [[diː]] [naʊ] [stændz] ,
near **where** **the** **Metropolitan** **Theater** **[** **D** **]** **now** **stands** **,**
靠近 在哪里 这 大都会 剧院 [D] 现在 站立 ,

在现在大都会剧院[D]所在的位置附近，

[ænd; ənd]['æftərwərdz][ɪn][ðə; ði] [brɪk] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv] [pɜːrl] [striːt] ,
and **afterwards** **in** **the** **brick** **house** **on** **the** **west** **side** **of** **Pearl** **Street** **,**
和 然后 在 这 砖 房子 在 这 西方 边 的 珍珠 街道 ,

之后，他们住在珍珠街西侧的砖房里。

[ə; eɪ][fjuː] [dɔːz] [saʊθ] [ʌv; əv][swɑːn] [striːt] , [naʊ][noʊ] . - [pɜːrl] [striːt] .
a **few** **doors** **south** **of** **Swan** **Street** **,** **now** **No** **.** **58** **Pearl** **Street** **.**
一个 很少 门 南 的 天鹅 街道 , 现在 不 . - 珍珠 街道 .

位于天鹅街以南几户人家，现为珍珠街 58 号。

['mɪstər] . [giː'toʊ] [fɜːrst][kept][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn][meɪn] [striːt] , ['ɑːpəzɪt] ['stiːvənsənz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ;
Mr **.** **Guiteau** **first** **kept** **the** **office** **on** **Main** **Street** **,** **opposite** **Stevenson's** **livery** **stable** **;**
先生 . 吉托 第一的 保留 这 办公室 在 主要的 街道 , 对面的 史蒂文森的 涂装 稳定的 ;

吉托先生最初在主街上设立了办公室，就在史蒂文森马厩的对面；

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv][meɪn] [striːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] [nekst] [saʊθ]
then **on** **the** **west** **side** **of** **Main** **Street** **about** **the** **middle** **of** **the** **block** **next** **south**
然后 在 这 西方 边 的 主要的 街道 关于 这 中间 的 这 堵塞 下一个 南
[ʌv; əv]['iəri] [striːt] ;
of **Erie** **Street** **;**
的 伊利 街道 ;

然后，在主街西侧，大约在伊利街以南街区的中间位置；

[ænd; ənd]['æftərwərdz][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['ɛlɪkɑːt] [skwer] .
and **afterwards** **on** **the** **northwest** **corner** **of** **Ellicott** **Square** **.**
和 然后 在 这 西北 角落 的 埃利科特 正方形 .

随后在埃利科特广场的西北角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kept][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt]
It **was** **kept** **in** **the** **same** **place** **for** **a** **short** **period** **at** **the** **commencement**
它 曾是 保留 在 这 相同的 地方 为了 一个 短的 时期 在 这 开始
[ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['rʌsəlz] [tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,
of **Judge** **Russel's** **term** **of** **office** **,**
的 法官 罗素的 学期 的 办公室 ,

在拉塞尔法官就职初期，它曾短暂地保存在原地。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [blɑːk] [ə'bʌv] ,
but **was** **soon** **removed** **to** **the** **northwest** **corner** **of** **the** **next** **block** **above** **,**
但 曾是 很快 已移除 到 这 西北 角落 的 这 下一个 堵塞 多于 ,

但很快就被移到了上方下一个街区的西北角。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɪbl] .
where **it** **remained** **until** **after** **the** **appointment** **of** **Mr** **.** **Dibble** **.**
在哪里 它 剩余 直到 后 这 预约 的 先生 . 迪布尔 .

它一直保留在那里，直到迪布尔先生上任之后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ]['mɪstər] . ['dɪbl] [ə'baʊt] - ,
It **was** **removed** **by** **Mr** **.** **Dibble** **about** **1836** **,**
它 曾是 已移除 经过 先生 . 迪布尔 关于 - ,

它大约在1836年被迪布尔先生移走了。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ðen] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪz]

to	the	old	Baptist	Church	then	standing	on	the	corner	where	the	post	-	office	is
到	这	老的	浸信会	教会	然后	常设	在	这	角落	在哪里	这	邮政	-	办公室	是

[naʊ] [kept] ,

now	kept	,
现在	保留	,

到当时矗立在街角（现在邮局所在地）的那座老浸信会教堂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ʌn'tɪl]['æftər]['mɪstər] . ['hædək] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

and	it	was	kept	in	that	building	until	after	Mr	.	Haddock	took	the	office	.
和	它	曾是	保留	在	那	建筑	直到	后	先生	.	黑线鳕	采取	这	办公室	.

它一直保存在那栋楼里，直到哈多克先生上任后才被取出。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ʌv; əv][meɪn][ænd; ənd]['senəkə] [striːts] ,

He	removed	the	office	to	the	northwest	corner	of	Main	and	Seneca	Streets	,
他	已移除	这	办公室	到	这	西北	角落	的	主要的	和	塞内卡	街道	,

他把办公室搬到了主街和塞内卡街的西北角。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

where	it	remained	until	it	was	removed	,	in	August	,	1858	,
在哪里	它	剩余	直到	它	曾是	已移除	,	在	八月	,	-	,

它一直保留在那里，直到 1858 年 8 月才被移走。

['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

into	the	Government	building	in	which	it	is	now	.
进入	这	政府	建筑	在	哪个	它	是	现在	.

搬进了它现在所在的政府大楼。

[ðə; ði][groʊs][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət]['bʌfəloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] ['gɪv(ə)n][ɪn]

The	gross	receipts	of	the	post	-	office	at	Buffalo	,	for	the	years	given	in
这	总的	收据	的	这	邮政	-	办公室	在	水牛	,	为了	这	年	给定	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ,

the	following	table	,
这	下列的	桌子	,

下表列出了布法罗邮局各年份的总收入：

[hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : - $ - . - - $ [ˌtuː'tuː] , - . - - . - - [sɪks] ,

have	been	as	follows	:	1805	$	90	.	83	1825	$	2	,	840	.	601806	120	.	13	1830	6	,
有	到过	作为	跟随	:	-	$	-	.	-	-	$	2	,	-	.	-	-	.	-	-	6	,

-	.	-	-	.	-	-	-	,	-	.	-	-	.	-	-	-	,	-	.	-	-	.	-	-	-
695	.	341807	122	.	82	1835	19	,	219	.	341808	173	.	63	1840	25	,	501	.	491809	217	.	49	1845	22

,	-	.	-	-	.	-	-	-	,	-	.	-	-	.	-	-	-	,	-	.	-	-	.	-	-	-	,	-	.
,	681	.	261810	291	.	46	1850	39	,	644	.	011812	963	.	61	1855	47	,	458	.	67									

各场次如下：18:05 90.83美元；18:25 2,840.60美元；18:06 120.13美元；18:30 6,695.34美元；18:07 122.82美元；18:35 19,219.34美元；18:08 173.63美元；18:40 25,501.49美元；18:09 217.49美元；18:45 22,681.26美元；18:10 291.46美元；18:50 39,644.01美元；18:12 963.61美元；18:55 47,458.67美元

-	[ɪm'pɜːrfɪkt]	[rɪ'tɜːrn]	.	-	-	,	-	.	-
1813	Imperfect	returns	.	1860	44	,	800	.	94
-	不完善	返回	.	-	-	,	-	.	-

1813年不完全回报。1860年44,800.94

-	-	.	-	[	[iː]	]	-	-	,	-	.	-	[	[ef]	]	-	[wʌn]	,	-	.	-	-	-	,	-	.	-	[wʌn]	,
1814	488	.	37	[	E	]	1862	55	,	265	.	57	[	F	]	1815	1	,	932	.	98	1863	48	,	238	.	531820	1	,
-	-	.	-	[	E	]	-	-	,	-	.	-	[	F	]	-	1	,	-	.	-	-	-	,	-	.	-	1	,

-	.	-	[	-	]
463	.	21	[	302	]
-	.	-	[	-	]

1814 488.37[E] 1862 55, 265.57[F]1815 1, 932.98 1863 48, 238.531820 1, 463.21[302]

[ðə; ði][groʊs][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [blæk] [rɑ:k] , [blæk] [rɑ:k] [dæm][ænd; ənd]

The	gross	receipts	at	the	offices	of	Black	Rock	,	Black	Rock	Dam	and
这	总的	收据	在	这	办公室	的	黑色的	岩石	,	黑色的	岩石	坝	和

[nɔ:rθ] ['bʌfəloʊ] ,

North	Buffalo	,
北	水牛	,

黑岩、黑岩大坝和北布法罗办事处的总收入，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [neɪmd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

for	the	years	named	have	been	as	follows	:
为了	这	年	命名	有	到过	作为	跟随	:

上述年份的具体情况如下：

[æt; ət] [blæk] [rɑ:k] : - $ - . - - $ - . - - . - - - . - - . -

At Black Rock : 1817 $ 56 . 88 1845 $ 467 . 321818 134 . 34 1850 776 . 621819 237 . 96

在 黑色的 岩石 : - $ - . - - $ - . - - . - - - . - - . -

\- - . - - . - - - . - - . - - - . - - . - - - .

1855 420 . 241820 239 . 38 1860 317 . 741825 737 . 41 1862 389 . 501830 493 . 08 1863 461 .

\- - . - - . - - - . - - . - - - . - - . - - - .

\- - . -

521835 617 . 491864

\- - . -

在黑岩：18:17 $ 56.88 18:45 $ 467.32 18:18 134.34 18:50 776.62 18:19 237.96 18:55 420.24 18:20 239.38 18:60 317.74 18:25 737.41 18:62 389.50 18:30 493.08 18:63 461.52 18:35 617.49 18:64

[tu:; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn] . - . - - . -

to	July	1	.	234	.	521840	712	.	77
到	七月	1	.	-	.	-	-	.	-

截至7月1日。234.521840 712.77

[æt; ət] [blæk] [rɑ:k] [dæm] ([nɔ:rθ] ['bʌfəloʊ]) : - $ - . - - $ - . - - . - -

At Black Rock Dam (North Buffalo) : 1854 $ 108 . 47 1862 $ 463 . 271855 419 . 82 1863

在 黑色的 岩石 坝 (北 水牛) : - $ - . - - $ - . - - . - -

\- . - - . -

650 . 731860 303 . 151864

\- . - - . -

黑岩水坝（北布法罗）：1854年 108.47美元；1862年 463.27美元；1855年 419.82美元；1863年 650.73美元；1860年 303.15美元；1864年

[tu:; tə][dʒʊ'laɪ][wʌn] . - . - - . -

to	July	1	.	319	.	751861	307	.	20
到	七月	1	.	-	.	-	-	.	-

至7月1日。319.751861 307.20

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstɪdʒ] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

The	aggregate	amount	of	the	postage	received	at	the	different	post	-	offices
这	总计的	数量	的	这	邮资	已收到	在	这	不同的	邮政	-	办公室

[mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] [dɪ'pend] ,

must	always	depend	,
必须	总是	依赖	,

各个邮局收到的邮资总额必须始终取决于：

[ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] ,

in	a	greater	or	less	degree	,
在	一个	更大的	或者较少的		程度	,

程度或多或少，

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ]
upon **the** **extent** **and** **frequency** **of** **the** **mail** **transportation** **by** **which** **such**
之上 这 程度 和 频率 的 这 邮件 运输 经过 哪个 这样的
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:r; ər] [sə'plaɪd] ,
offices **are** **supplied** **,**
办公室 是 供应 ,

取决于为这些办事处提供邮件服务的邮件运输范围和频率，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] [tʃɑ:rdʒd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] ,
and **the** **rates** **of** **postage** **charged** **,** **as** **well** **as** **upon** **the** **number** **,**
和 这 利率 的 邮资 带电 , 作为 出色地 作为 之上 这 数字 ,
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

以及邮资收费标准，还有人数、教育程度等因素，

['kærəktər] [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
character **and** **occupation** **of** **the** **population** **within** **the** **delivery** **of** **such**
特点 和 职业 的 这 人口 之内 这 送货 的 这样的
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
offices **.**
办公室 .

在这些职位的提供过程中，人口的特征和职业。

['ʌðər] ['kɔ:zɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['loʊk(ə)l][ɔ:r] ['tempəreri] , [meɪ][æt; ət][taɪmz] [ə'fekt] [ðə; ði]
Other **causes** **,** **some** **of** **them** **local** **or** **temporary** **,** **may** **at** **times** **affect** **the**
其他 原因 , 一些 的 他们 当地的 或者 暂时的 , 可能 在 时代 影响 这
['revənu:] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:fɪs] ,
revenue **of** **an** **office** **,**
收入 的 一个 办公室 ,

其他一些原因，其中一些是局部性的或暂时的，有时也可能影响办事处的收入。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd][ɪk'stent]
but **only** **the** **population** **of** **the** **neighborhood** **,** **the** **frequency** **and** **extent**
但 仅有的 这 人口 的 这 邻里 , 这 频率 和 程度
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] ,
of **the** **transportation** **service** **,**
的 这 运输 服务 ,

但只有社区人口、交通服务的频率和范围，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪts] [ʌv; əv] ['letər] ['poʊstɪdʒ] , [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [kən'sɪdərd] .
and **the** **general** **rates** **of** **letter** **postage** **,** **will** **be** **here** **considered** **.**
和 这 一般的 利率 的 信 邮资 , 将要 是 这里 经过考虑的 .

本文还将探讨信件邮资的一般费率。

[ðə; ði][fɜ:rst]['sensəs] ['ʌndər][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] - ;
The **first** **census** **under** **the** **authority** **of** **the** **United** **States** **was** **taken** **in** **1790** **;**
这 第一的 人口普查 在下面 这 权威 的 这 团结的 各州 曾是 已采取 在 - ;

美国历史上第一次人口普查是在1790年进行的；

['prɑ:bəbli][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] .
probably **in** **July** **and** **August** **of** **that** **year** **.**
大概 在 七月 和 八月 的 那 年 .

可能是在那年的七八月份。

[ɪn] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [laɪn]
In **that** **portion** **of** **New** **York** **lying** **west** **of** **the** **old** **Massachusetts** **preëmption** **line**
在 那 部分 的 新的 约克 说谎 西方 的 这 老的 马萨诸塞州 抢占 线
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['eɪməs][hɔ:l] ,
it **was** **taken** **by** **General** **Amos** **Hall** **,**
它 曾是 已采取 经过 一般的 阿莫斯 大厅 ,

纽约州位于旧马萨诸塞州优先权线以西的那部分地区，是由阿莫斯·霍尔将军占领的。

[æz; əz] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] ,
as **Deputy** **Marshal** **,**
作为 副 元帅 ,

作为副警长，

[ænd; ənd][æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪst][ɔːr]['sensəs] - [roʊl][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['tɝːnɝz] " ['hɪstri; 'hɪstəri]
and **an** **abstract** **of** **his** **list** **or** **census** **-** **roll** **is** **given** **in** **Turner's** **"** **History**
和 一个 抽象的 的 他的 列表 或者 人口普查 - 卷 是 给定 在 特纳的 " 历史
[ʌv; əv] [felps] [ænd; ənd]['gɔːrhæmz] ['pɜːrtʃəs] .
of **Phelps** **and** **Gorham's** **Purchase** **.**
的 菲尔普斯 和 戈勒姆的 购买 .

特纳的《菲尔普斯和戈勒姆购买的历史》中给出了他的名单或人口普查卷宗的摘要。

" [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hedz] [ʌv; əv]['fæməliz] [ðen] [ri'zaidɪŋ] [west] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'siː] ['rɪvər] , [ænd; ənd]
" **The** **number** **of** **heads** **of** **families** **then** **residing** **west** **of** **Genesee** **River** **,** **and**
" 这 数字 的 头部 的 家庭 然后 居住 西方 的 吉尼西 河 , 和
[neɪmd] [ɪn] [ðæt] [lɪst] ,
named **in** **that** **list** **,**
命名 在 那 列表 ,

“当时居住在杰纳西河以西，并在名单上列出的家庭户主人数，

[wʌz; wəz] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] [dɪd][nɑːt]['vɪzɪt] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ,
was **24** **;** **but** **it** **is** **probable** **that** **the** **deputy** **marshal** **did** **not** **visit** **this** **locality** **,**
曾是 - ; 但 它 是 可能 那 这 副 元帅 做过 不是 访问 这 地点 ,

当时24岁；但副警长很可能没有到过这个地方。

[æz; əz] ['niːðər] ['wɪni] [ðə; ði] ['ɪndiən]['treɪdər] , [nɔːr]['dʒɔnstən][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][ænd; ənd]
as **neither** **Winney** **the** **Indian** **trader** **,** **nor** **Johnston** **the** **Indian** **agent** **and**
作为 两者都不 温妮 这 印度 商 , 也不 约翰斯顿 这 印度 代理人 和
[ɪn'tɜːrprətər] ,
interpreter **,**
翻译 ,

既不是印第安商人温尼，也不是印第安代理人兼翻译约翰斯顿，

[ɪz] [neɪmd] ; [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'zaidid] [hɪr] .
is **named** **;** **although** **it** **is** **probable** **that** **both** **of** **them** **resided** **here** **.**
是 命名 ; 虽然 它 是 可能 那 两个都 的 他们 居住地 这里 .

被提及；尽管他们两人很可能都曾居住于此。

['wɪni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] , [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
Winney **,** **it** **is** **quite** **certain** **,** **was** **here** **in** **1791** **,** **and** **it** **is** **supposed**
温妮 , 它 是 相当 肯定 , 曾是 这里 在 - , 和 它 是 据称
[keɪm] [ə'baʊt] - . [-]
came **about** **1784** **.** **[** **303** **]**
来了 关于 - . [-]

可以肯定的是，温尼在 1791 年来过这里，据推测，他大约在 1784 年来到这里。[303]

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [laɪn] ,
The **whole** **population** **west** **of** **the** **Massachusetts** **preëmption** **line** **,**
这 所有的 人口 西方 的 这 马萨诸塞州 抢占 线 ,

马萨诸塞州优先购买权线以西的所有人口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [duː] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] ,
which **was** **a** **line** **drawn** **due** **north** **and** **south** **across** **the** **State** **,**
哪个 曾是 一个 线 绘制 到期的 北 和 南 穿过 这 状态 ,

这是一条横贯全州的南北向直线。

['pæsɪŋ] [θruː] ['senəkə] [leɪk] [ænd; ənd][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ,
passing **through** **Seneca** **Lake** **and** **about** **two** **miles** **east** **of** **Geneva** **,**
通过 通过 塞内卡 湖 和 关于 二 英里 东方 的 日内瓦 ,

穿过塞内卡湖，位于日内瓦以东约两英里处，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['tɜːrnər][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['hɔlz] ['sensəs] - [roʊl] , [wʌz; wəz][wʌn] , - , [æz; əz]

as	given	by	Turner	from	General	Hall's	census	-	roll	,	was	1	,	084	,	as
作为	给定	经过	车工	从	一般的	大厅	人口普查	-	卷	,	曾是	1	,	-	,	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

根据特纳从霍尔将军的人口普查名册中得出的数据，人口为 1,084 人，具体如下：

['meɪlz] , - ; ['fiːmeɪl] , - ; [friː] [blæks] , ['sɛvən] ; [sleɪvz] , [naɪn] .

males	,	728	;	females	,	340	;	free	blacks	,	7	;	slaves	,	9	.
男性	,	-	;	女性	,	-	;	自由的	黑人	,	7	;	奴隶	,	9	.

男性 728 人；女性 340 人；自由黑人 7 人；奴隶 9 人。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['sensəs] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] - ,

In	the	State	census	report	of	1853	,
在	这	状态	人口普查	报告	的	-	,

在1853年的州人口普查报告中，

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] ['kaʊnti] [ɪn] - ([wɪtʃ] ['kaʊnti] [ðen] [ɪm'breɪst] [ɔːl] [ðæt]

the	population	of	Ontario	County	in	1790	(	which	county	then	embraced	all	that
这	人口	的	安大略省	县	在	-	(	哪个	县	然后	拥抱	全部	那

['terətɔːri]) [ɪz]['steɪtɪd][æt; ət][wʌn] , - .

territory	)	is	stated	at	1	,	075	.
领土	)	是	声明	在	1	,	-	.

1790 年安大略县（当时该县涵盖了所有该地区）的人口为 1,075 人。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]

The	difference	between	the	two	statements	is	caused	by	the	omission	of	the	slaves
这	不同之处	之间	这	二	声明	是	导致	经过	这	省略	的	这	奴隶

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] ['steɪtmənt] .

from	the	latter	statement	.
从	这	后者	陈述	.

这两个说法之间的差异是由于后一个说法中遗漏了奴隶这一概念造成的。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔːri] ([ðen] [ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv][ɑːn'terioʊ]

In	1800	the	population	of	the	same	territory	(	then	the	Counties	of	Ontario
在	-	这	人口	的	这	相同的	领土	(	然后	这	县	的	安大略省

[ænd; ənd][st'juːbɪn, 'stuːbɪn]) [wʌz; wəz] - ,

and	Steuben	)	was	15	,
和	施托本	)	曾是	-	,

1800年，同一地区（当时的安大略县和斯图本县）的人口为15人。

- [friː] ['pɜːrsənz][ænd; ənd] - [sleɪvz] .

359	free	persons	and	79	slaves	.
-	自由的	人	和	-	奴隶	.

359名自由人和79名奴隶。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] ([ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kauntiz] [ʌv; əv][naɪ'ægrə][ænd; ənd]

In	1808	the	County	of	Niagara	(	embracing	the	present	counties	of	Niagara	and
在	-	这	县	的	尼亚加拉	(	拥抱	这	展示	县	的	尼亚加拉	和

['iəri]) [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] ,

Erie	)	was	organized	,
伊利	)	曾是	组织	,

1808年，尼亚加拉县（包括现在的尼亚加拉县和伊利县）成立。

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - [wʌz; wəz][sɪks] , - .

and	its	population	in	1810	was	6	,	132	.
和	它是	人口	在	-	曾是	6	,	-	.

1810 年，该地人口为 6,132 人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn] , - [wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] ,

Of	these	1	,	465	were	inhabitants	of	the	present	County	of	Niagara	,
的	这些	1	,	-	是	居民	的	这	展示	县	的	尼亚加拉	,

[ænd; ənd][fɔːr] ,

and	4	,
和	4	,

其中1465人是现今尼亚加拉县的居民，4人是.....

- [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['iəri] .

667	of	the	present	County	of	Erie	.
-	的	这	展示	县	的	伊利	.

现今伊利县第 667 号。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [eɪt] [sleɪvz] ,

There	were	then	in	the	county	8	slaves	,
那里	是	然后	在	这	县	8	奴隶	,

当时该县共有8名奴隶。

[wɪtʃ] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

which	number	should	probably	be	added	to	the	aggregate	above	stated	.
哪个	数字	应该	大概	是	额外	到	这	总计的	多于	声明	.

应该将哪个数字添加到上述总数中。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][naɪ'ægrə] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] - , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - ,

In	1820	the	population	of	Niagara	County	was	18	,	156	,	of	which	10	,
在	-	这	人口	的	尼亚加拉	县	曾是	-	,	-	,	的	哪个	-	,

1820年，尼亚加拉县人口为18156人，其中10人.....

- [wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['iəri] .

834	were	inhabitants	of	the	present	County	of	Erie	.
-	是	居民	的	这	展示	县	的	伊利	.

834人是现在伊利县的居民。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] - [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] .

There	were	then	15	slaves	in	the	whole	County	of	Niagara	.
那里	是	然后	-	奴隶	在	这	所有的	县	的	尼亚加拉	.

当时整个尼亚加拉县只有15名奴隶。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['iəri][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ][ɪts]['prez(ə)nt] ['baʊndriz] .

In	1821	,	the	County	of	Erie	was	organized	with	its	present	boundaries	.
在	-	,	这	县	的	伊利	曾是	组织	和	它是	展示	边界	.

1821年，伊利县按照现在的边界成立。

[ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət] [iːtʃ] ['sensəs] [sɪns] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz]['fɑːloʊz] , [vɪz] : - , - , - ;

Its	population	at	each	census	since	has	been	as	follows	,	viz	:	1825	,	24	,	316	;
它是	人口	在	每个	人口普查	自从	有	到过	作为	跟随	,	即	:	-	,	-	,	-	;

- , - , - ; - , - , - ; - , - , - ; - , - , - ;

1830	,	35	,	719	;	1835	,	57	,	594	;	1840	,	62	,	465	;	1845	,	78	,	635	;
-	,	-	,	-	;	-	,	-	,	-	;	-	,	-	,	-	;	-	,	-	,	-	;

此后每次人口普查的人口如下：1825年，24316人；1830年，35719人；1835年，57594人；1840年，62465人；1845年，78635人；

- , - , - ; - , - , - ; [ænd; ənd] - , - , - .

1850	,	100	,	993	;	1855	,	132	,	331	;	and	1860	,	141	,	791	.
-	,	-	,	-	;	-	,	-	,	-	;	和	-	,	-	,	-	.

1850 年，100,993；1855 年，132,331；以及 1860 年，141,791。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] - ,

It	is	probable	that	in	1790	,
它	是	可能	那	在	-	,

很可能在1790年，

['wɪni] [ænd; ənd]['dʒɔnstən][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] ['rezɪdənts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['terətɔːri] [naʊ]
Winney and Johnston were the only white residents upon the territory now
温妮 和 约翰斯顿 是 这 仅有的 白色的 居民 之上 这 领土 现在
[ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['limits] .
embraced within our city limits .
拥抱 之内 我们的 城市 限制 .

温尼和约翰斯顿是当时居住在如今我们城市范围内的这片土地上仅有的白人居民。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['terətɔːri] — [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
In 1796 , there were but four buildings in all that territory — as stated by the
在 - , 那里 是 但 四 建筑物 在 全部 那 领土 — 作为 声明 经过 这
[leɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lændən] .
late Joseph Landon .
晚的 约瑟夫 兰登 .

已故的约瑟夫·兰登曾说过，1796 年，整个地区只有四座建筑物。

[ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] .
In 1807 , there were about a dozen houses .
在 - , 那里 是 关于 一个 打 房屋 .

1807年，这里大约有十几栋房子。

[ðɪs] ['nʌmbər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['haʊzɪz] , [wen] ,
This number , it is said , had increased to more than 200 houses , when ,
这 数字 , 它 是 说 , 有 增加 到 更多的 比 - 房屋 , 什么时候 ,

据说，这个数字已经增加到200多栋房屋，当时

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]
on the 31st of December , 1813 , the village was burned by the British and
在 这 31st 的 十二月 , - , 这 村庄 曾是 烧伤 经过 这 英国 和
['indiəns] ;
Indians ;
印度人 ;

1813年12月31日，该村庄被英国人和印度人烧毁；

— ['oʊnli][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , ['riːsɪz] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] , [ðə; ði][dʒeɪl] ,
— only the house of Mrs . St . John , Reese's blacksmith shop , the gaol ,
— 仅有的 这 房子 的 太太 . 英石 . 约翰 , 瑞茜 铁匠 店铺 , 这 监狱 ,

只有圣约翰太太的房子、里斯的铁匠铺、监狱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kʌvərd] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
and the uncovered frame of a barn escaping the general conflagration .
和 这 裸露 框架 的 一个 谷仓 逃脱 这 一般的 大火 .

还有一座谷仓裸露的框架，它幸免于大火的肆虐。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [naʊ] [kəm'praɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ['limits][dɪd][nɑːt] ,
The white population of the territory now comprised in our city limits did not ,
这 白色的 人口 的 这 领土 现在 包括 在 我们的 城市 限制 做过 不是 ,

我们城市范围内如今的白人人口并非如此。

[ɪn] - , ['prɑːbəbli] [ɪk'siːd] - .
in 1800 , probably exceed 25 .
在 - , 大概 超过 - .

1800 年，可能超过 25。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [-]
The earliest [304]
这 最早 [-]

最早的[304]

['sensəs] [rɪ'pɔ:rt] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] -

census	report	which	gives	any	information	in	regard	to	its	population	is	that	of	1810
人口普查	报告	哪个	给予	任何	信息	在	看待	到	它是	人口	是	那	的	-

[wen] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn] , - .

when	the	population	was	1	,	508	.
什么时候	这	人口	曾是	1	,	-	.

有关该地人口的任何信息的普查报告是 1810 年的普查报告，当时人口为 1,508 人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] , - [ɪn] - ; [ˌtu:'tu:] , - [ɪn] - ; [faɪv] , - [ɪn] - ;

It	was	1	,	060	in	1814	;	2	,	095	in	1820	;	5	,	141	in	1825	;
它	曾是	1	,	-	在	-	;	2	,	-	在	-	;	5	,	-	在	-	;

1814 年为 1,060；1820 年为 2,095；1825 年为 5,141；

[eɪt] , - [ɪn] - ; - , - [ɪn] - ; - , - [ɪn] - ; - ,

8	,	668	in	1830	;	21	,	838	in	1840	;	34	,	606	in	1845	;	49	,
8	,	-	在	-	;	-	,	-	在	-	;	-	,	-	在	-	;	-	,

1830 年 8,668 人；1840 年 21,838 人；1845 年 34,606 人；49,

- [ɪn] - ; - , - [ɪn] - ; [ænd; ənd] - , - [ɪn] - .

769	in	1850	;	74	,	214	in	1855	;	and	81	,	129	in	1860	.
-	在	-	;	-	,	-	在	-	;	和	-	,	-	在	-	.

1850 年为 769 人；1855 年为 74,214 人；1860 年为 81,129 人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] - , - .

It	is	believed	that	it	is	now	about	100	,	000	.
它	是	相信	那	它	是	现在	关于	-	,	-	.

据信目前约为 10 万。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz] [west]

But	little	reliable	information	in	regard	to	the	transportation	of	the	mails	west
但	小的	可靠的	信息	在	看待	到	这	运输	的	这	邮件	西方

[ʌv; əv] ['ɔ:lbəni] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

of	Albany	from	1800	to	1824	,
的	奥尔巴尼	从	-	到	-	,

但是，关于1800年至1824年间奥尔巴尼以西的邮件运输情况，可靠的信息却很少。

[kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ;

can	now	be	obtained	;
能	现在	是	获得	;

现在可以获得了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

and	as	the	transportation	service	and	the	origin	and	progress	of
和	作为	这	运输	服务	和	这	起源	和	进步	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][poʊsts] ,

the	system	of	posts	,
这	系统	的	帖子	,

以及作为运输服务、邮政系统的起源和发展，

[baɪ] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] ,

by	which	,	even	now	,	much	of	this	transportation	service	is	performed	,
经过	哪个	,	甚至	现在	,	很多	的	这	运输	服务	是	执行	,

即使在今天，大部分运输服务仍然是通过这种方式提供的。

[ɑːr; ər] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

are	believed	to	be	the	most	interesting	of	the	topics	of	the	present
是	相信	到	是	这	最多	有趣的	的	这	主题	的	这	展示

['peɪpər] ([æz; əz][ðæt] ['sɜːrvɪs] [ɪt'self][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

paper	(	as	that	service	itself	is	the	most	essential	of	those	connected	with	the
纸	(	作为	那	服务	本身	是	这	最多	基本的	的	那些	连接	和	这

[poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt]) ,

Post	-	office	establishment	)	,
邮政	-	办公室	建立	)	,

被认为是本文中最有趣的主题（因为这项服务本身是与邮局机构相关的最基本服务），

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [diːmd] ['prɑːpər][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt]

it	has	been	deemed	proper	to	refer	to	the	probable	origin	of	that
它	有	到过	被认为	恰当的	到	参考	到	这	可能	起源	的	那

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

有必要提及该系统的可能起源；

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [kən'tɪnjuːd] [ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːnstənt] [ɪm'pruːvmənt] ,

—	a	system	which	in	its	continued	extension	and	constant	improvement	,
—	一个	系统	哪个	在	它是	持续	扩大	和	持续的	改进	,

——一个不断扩展和持续改进的系统，

[hæz; həz] [groʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

has	grown	into	the	Post	-	office	establishment	of	the	present	day	.
有	生长	进入	这	邮政	-	办公室	建立	的	这	展示	天	.

并发展成为今天的邮局机构。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naʊ] , ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr] ['sɑːvrɪn]

These	are	now	,	almost	universally	under	the	control	of	the	State	or	sovereign
这些	是	现在	,	几乎	普遍地	在下面	这	控制	的	这	状态	或者	主权

['paʊər] ,

power	,
力量	,

现在，这些机构几乎都处于国家或主权国家的控制之下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	are	certainly	among	the	most	important	and	beneficent	of	the
和	他们	是	当然	之中	这	最多	重要的	和	仁慈的	的	这

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

institutions	of	civil	government	.
机构	的	民用	政府	.

它们无疑是公民政府机构中最重要、最有益的机构之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪriən] [ænd; ənd] ['pɜːrʒn] ['mɔnəks] [hæd; həd][ðer; ðər][poʊsts] ,

It	is	said	that	the	Assyrian	and	Persian	monarchs	had	their	posts	,
它	是	说	那	这	亚述人	和	波斯语	君主	有	他们的	帖子	,

据说亚述和波斯君主都曾担任过这些职务。

[æt; ət][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] ['sædəld] , ['redi] [tuː; tə] ['kæri]

at	a	day's	journey	from	each	other	,	with	horses	saddled	,	ready	to	carry
在	一个	天	旅行	从	每个	其他	,	和	马匹	鞍	,	准备好	到	携带

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'spætʃ] ,

with	the	utmost	dispatch	,
和	这	极致	派遣	,

彼此相距一天的路程，马匹已备好鞍辔，准备以最快的速度运送货物。

[ðə; ði] [diˈkriːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'spɑːtɪk] ['rʊlər] .

the	decrees	of	these	despotic	rulers	.
这	法令	的	这些	专制	统治者	.

这些暴君的法令。

[ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] , ['kʊəri:əz] [ɑ:n] [swɪft] ['hɔ:rsɪz] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:ˌdɪkts][tu:; tə] ['evri]

In	the	Roman	Empire	,	couriers	on	swift	horses	carried	the	imperial	edicts	to	every
在	这	罗马	帝国	,	快递员	在	迅速	马匹	携带	这	帝国	法令	到	每一个

['prɑ:vɪns] .

province	.
省	.

在罗马帝国时期，信使骑着骏马将皇帝的诏令传递到各个行省。

['ʃɑ:ləˌmeɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

Charlemagne	,	it	is	said	,
查理曼大帝	,	它	是	说	,

据说，查理曼大帝

[ɪ'stæblɪʃt] ['steɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['kæriərz] [hu:] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

established	stations	for	carriers	who	delivered	the	letters	and	decrees	of	the
已确立的	车站	为了	承运人	WHO	发表	这	信件	和	法令	的	这

[kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

court	in	the	different	and	distant	parts	of	his	dominions	.
法庭	在	这	不同的	和	遥远	部分	的	他的	领地	.

他设立了多个站点，供信使将法院的信件和法令送达他领土内各个偏远地区。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [zɪθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['pærɪs][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]

As	early	as	the	XIth	Century	the	University	of	Paris	had	a	body	of
作为	早期的	作为	这	十一	世纪	这	大学	的	巴黎	有	一个	身体	的

[pə'destriən] ['mesindʒəz] ,

pedestrian	messengers	,
行人	信使	,

早在11世纪，巴黎大学就拥有了一支步行信使队伍。

[tu:; tə] ['kæri] ['letərz] [ænd; ənd] ['pækɪts] [frʌm; frəm][ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [tu:; tə]

to	carry	letters	and	packets	from	its	thousands	of	students	to
到	携带	信件	和	数据包	从	它是	数千	的	学生	到

['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

various	parts	of	Europe	,
各种各样的	部分	的	欧洲	,

将数千名学生的信件和包裹运送到欧洲各地，

[ænd; ənd][tu:; tə]['taɪərɪŋ] ['mʌni] , ['letərz] [ænd; ənd] ['pækɪts] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

and	to	tiring	money	,	letters	and	packets	in	return	.
和	到	令人疲惫	钱	,	信件	和	数据包	在	返回	.

以及随之而来的大量金钱、信件和包裹。

[poʊsts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

Posts	for	the	transmission	of	Government	messages	were	established	in
帖子	为了	这	传播	的	政府	消息	是	已确立的	在

['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʒi:θ] ['sentʃəri] ,

England	in	the	XIIIth	Century	,
英格兰	在	这	第十三届	世纪	,

用于传递政府信息的邮政机构在英国于13世纪建立。

[ænd; ənd][ɪn] - ['lu:ɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] [poʊsts] ,

and	in	1464	Louis	XI	.	established	a	system	of	mounted	posts	,
和	在	-	路易斯	十一	.	已确立的	一个	系统	的	安装	帖子	,

['steɪʃənd] [fɔ:r] [frentʃ] [maɪlz] [ə'pɑ:rt] ,

stationed	four	French	miles	apart	,
驻	四	法语	英里	除	,

1464年，路易十一建立了一套骑兵哨所系统，每个哨所间隔四法里。

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

to	carry	the	dispatches	of	the	Government	.
到	携带	这	派遣	的	这	政府	.

传递政府公文。

['gʌvərnmənt] [poʊsts] ,
Government **posts** **,**
政府 帖子 ,

政府职位，

[æz; əz][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][lɑ:rdʒ][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'si:v]
as **the** **convenience** **and** **interest** **of** **the** **people** **at** **large** **began** **to** **receive**
作为 这 方便 和 兴趣 的 这 人们 在 大的 开始 到 收到
[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['rʊlər] ,
some **attention** **from** **their** **rulers** **,**
一些 注意力 从 他们的 统治者 ,

随着统治者开始关注广大民众的便利和利益，

[wɜ:r; wər][æt; ət][taɪmz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri] ['praɪvət] ['letərz] , [ænd; ənd]['praɪvət][poʊsts] [-]
were **at** **times** **allowed** **to** **carry** **private** **letters** **,** **and** **private** **posts** **[** **305** **]**
是 在 时代 允许 到 携带 私人的 信件 , 和 私人的 帖子 [-]

有时允许携带私人信件和私人邮件[305]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'stæblɪʃt] .
for **the** **transmission** **of** **general** **correspondence** **were** **sometimes** **established** **.**
为了 这 传播 的 一般的 一致 是 有时 已确立的 .

有时也会设立用于传递一般信件的渠道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['sɜ:rvɪs] , [wɪ'ðaʊt] [fɪkst]
This **was** **at** **first** **but** **an** **irregular** **and** **uncertain** **service** **,** **without** **fixed**
这 曾是 在 第一的 但 一个 不规律的 和 不确定 服务 , 没有 固定的
[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ;
compensation **;**
赔偿 ;

起初这只是一项不规律且不稳定的服务，没有固定的补偿；

[bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌregju'lærəti] , ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['sɪstəm] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **considerable** **regularity** **,** **order** **and** **system** **were** **the** **results** **of** **the**
但 大量 规律性 , 命令 和 系统 是 这 结果 的 这
['pʌblɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'vi:niəns] ,
public **appreciation** **of** **their** **convenience** **,**
民众 欣赏 的 他们的 方便 ,

但相当程度的规律性、秩序性和系统性，是公众对其便利性的认可所致。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl]
and **of** **the** **gradual** **improvements** **which** **followed** **their** **more** **general**
和 的 这 逐渐地 改进 哪个 随后 他们的 更多的 一般的
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment **.**
就业 .

以及随着他们更广泛地从事相关工作而逐步改善的情况。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [poʊsts] — [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['kærid] ['oʊnli][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **1524** **the** **French** **posts** **—** **which** **had** **previously** **carried** **only** **the** **letters** **of** **the**
在 - 这 法语 帖子 — 哪个 有 之前 携带 仅有的 这 信件 的 这
[kɪŋ] [ænd; ənd]['nəublz] — [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] ['ʌðər] ['letərz] ;
King **and** **nobles** **—** **were** **first** **permitted** **to** **carry** **other** **letters** **;**
国王 和 贵族 — 是 第一的 允许 到 携带 其他 信件 ;

1524年，法国邮政——此前只负责递送国王和贵族的信件——首次被允许递送其他信件；

[ænd; ənd][ɪn] - [tʃɑ:rlz] [vi:] . , ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ][poʊst]
and **in** **1543** **Charles** **V** **.** **,** **Emperor** **of** **Germany** **,** **established** **a** **riding** **post**
和 在 - 查尔斯 V . , 皇帝 的 德国 , 已确立的 一个 骑术 邮政
[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .
throughout **his** **dominions** **.**
自始至终 他的 领地 .

1543年，德意志皇帝查理五世在其领土内设立了骑兵站。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [ðæt][ə; eɪ]['sɪstəm] [ʌv; əv]['poʊst(ə)l]

It	was	not	until	the	reign	of	James	I	.	that	a	system	of	postal
它	曾是	不是	直到	这	在位	的	詹姆斯	我	.	那	一个	系统	的	邮政

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

communication	was	established	in	England	,
沟通	曾是	已确立的	在	英格兰	,

直到詹姆斯一世统治时期，英国才建立起邮政通信系统。

[ɔːl'ðoʊ] ['edwərd][ˌaɪ 'viː] . , [ɪn] - , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [poʊsts] ['twenti] [maɪlz][ə'pɑːrt] , [wɪð; wɪθ]

although	Edward	IV	.	,	in	1481	,	had	established	posts	twenty	miles	apart	,	with
虽然	爱德华	第四	.	,	在	-	,	有	已确立的	帖子	二十	英里	除	,	和

['raɪdərz] ,

riders	,
骑手	,

尽管爱德华四世在1481年设立了间隔20英里的哨所，并配备了骑兵，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɑːts] .

to	bring	the	earliest	intelligence	of	the	events	of	the	war	with	the	Scots	.
到	带来	这	最早	智力	的	这	活动	的	这	战争	和	这	苏格兰人	.

尽早获取有关与苏格兰人战争事件的情报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ðæt] [ə; eɪ] ['wiːkli] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] ['letərz] , [baɪ][poʊst] ,

It	was	not	until	about	1644	that	a	weekly	conveyance	of	letters	,	by	post	,
它	曾是	不是	直到	关于	-	那	一个	每周	输送	的	信件	,	经过	邮政	,

直到大约1644年，每周一次的信件邮寄才开始出现。

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

was	established	throughout	that	kingdom	.
曾是	已确立的	自始至终	那	王国	.

在整个王国范围内都得到了建立。

[meɪl] ['koʊtʃɪz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [juːst] [æt; ət] ['brɪstl] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪn] - .

Mail	coaches	were	first	used	at	Bristol	,	in	England	,	in	1784	.
邮件	教练	是	第一的	用过的	在	布里斯托尔	,	在	英格兰	,	在	-	.

邮政马车最早于 1784 年在英国布里斯托尔投入使用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][poʊst]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɪn] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][juːz] [bɪ'keɪm]

They	were	placed	on	the	post	routes	in	1785	,	and	their	use	became
他们	是	放置	在	这	邮政	路线	在	-	,	和	他们的	使用	成为

['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] .

general	throughout	England	.
一般的	自始至终	英格兰	.

它们于 1785 年被放置在邮路上，并在整个英格兰得到广泛使用。

[ðə; ði][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti] ,

The	mail	service	of	North	America	,	which	in	its	magnitude	and	regularity	,
这	邮件	服务	的	北	美国	,	哪个	在	它是	震级	和	规律性	,

北美邮政服务，无论从规模还是规律性来看，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['benɪfɪts] [tuː; tə] ['evri] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd]['faɪərsaɪd] ,

and	in	the	extension	of	its	benefits	to	every	settlement	and	fireside	,
和	在	这	扩大	的	它是	好处	到	每一个	沉降	和	炉边	,

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

并且，为了将其益处扩展到每一个居民点和每一个家庭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] , [noʊ] [suː'pɪriər] , ['prɑːbəbli][hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['praɪvət] ['entərpraɪz] ;

it	is	believed	,	no	superior	,	probably	had	its	beginning	in	private	enterprise	;
它	是	相信	,	不	优越的	,	大概	有	它是	开始	在	私人的	企业	;

人们认为，没有比它更好的东西，很可能起源于私营企业；

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps] ['sæŋkʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] , [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

although	perhaps	sanctioned	at	the	very	outset	,	by	local	authority	.
虽然	也许	已制裁	在	这	非常	开端	，经过		当地的	权威	。

虽然这或许从一开始就得到了地方当局的默许。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['heiwəd] , ['skrɪvənər] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ,

As	early	as	1677	Mr	.	John	Hayward	,	scrivener	,	of	Boston	,	Mass	.	,
作为	早期的	作为	-	先生	.	约翰	海沃德	,	抄写员	,	的	波士顿	,	大量的	.	,

早在 1677 年，马萨诸塞州波士顿的抄写员约翰·海沃德先生就……

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ænd; ənd] [kən'veɪ] ['letərz] [ə'kɔːrdɪŋ]

was	appointed	by	the	General	Court	to	take	in	and	convey	letters	according
曾是	任命	经过	这	一般的	法庭	到	拿	在	和	传达	信件	根据

[tuː; tə][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	their	direction	.
到	他们的	方向	.

受总法院委任，负责按照总法院的指示接收和传递信件。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][meɪl] ['sɜːrvɪs] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn][ə'merɪkə] .

This	was	probably	the	first	post	-	office	and	mail	service	authorized	in	America	.
这	曾是	大概	这	第一的	邮政	-	办公室	和	邮件	服务	授权	在	美国	.

这可能是美国第一个获得授权的邮局和邮件服务机构。

['ʌðər] ['loʊk(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] , [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] , [wɜːr; wər] [meɪd]

Other	local	arrangements	,	necessarily	very	imperfect	in	their	character	,	were	made
其他	当地的	安排	,	一定	非常	不完善	在	他们的	特点	,	是	制成

[ɪn] ['dɪfrənt] ['kɑːləniz] [suːn] ['æftər] ;

in	different	colonies	soon	after	;
在	不同的	殖民地	很快	后	;

随后，其他殖民地也陆续制定了其他地方性安排，但这些安排必然存在很多不完善之处；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['gʌvənəz] [ɔːr] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

some	of	them	having	the	sanction	of	Colonial	Governors	or	Legislatures	.
一些	的	他们	拥有	这	制裁	的	殖民	州长们	或者	立法机构	.

其中一些得到了殖民地总督或立法机构的批准。

['tɔməs] ['dɒŋgən] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['ʌndər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

Thomas	Dongan	,	the	Governor	of	New	York	under	the	Duke	of	York	,
托马斯	东干	,	这	州长	的	新的	约克	在下面	这	公爵	的	约克	,

托马斯·东根，约克公爵统治时期的纽约总督

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['sekrəteri] , ['deɪtɪd] ['februeri] - , - , [sez] :

in	a	letter	to	the	Duke's	secretary	,	dated	February	18	,	1684	,	says	:
在	一个	信	到	这	公爵的	秘书	,	日期	二月	-	,	-	,	说道	:

在1684年2月18日写给公爵秘书的一封信中，他写道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [meɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ][poʊst] - [haʊs] ,

You	are	pleased	to	say	I	may	set	up	a	post	-	house	,
你	是	高兴	到	说	我	可能	放	向上	一个	邮政	-	房子	,

您很高兴地告诉我，我可以设立一个邮局。

[bʌt; bət] [send] [ˌem 'iː]['nəjə] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	send	me	noe	power	to	do	it	.
但	发送	我	诺伊	力量	到	做	它	.

但不要赐给我做这件事的力量。

[aɪ]['nevər] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] .

I	never	intended	it	should	be	expensive	to	His	Royal	Highness	.
我	绝不	故意的	它	应该	是	昂贵的	到	他的	皇家	高度	.

我从未想过这会给殿下带来沉重的负担。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɑːləniz] ,

It	was	desired	by	the	neighboring	colonies	,
它	曾是	想要的	经过	这	邻接	殖民地	,

这是邻近殖民地所期盼的。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['præktɪst] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][baɪ] [fʊt] ['mesindʒəz] . [-]

and	is	at	present	practiced	in	some	places	by	foot	messengers	.	[	306	]
和	是	在	展示	练习	在	一些	地方	经过	脚	信使	.	[	-	]

目前在一些地方，信使仍然通过步行的方式进行通信。[306]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letər] [gʌv] . ['dɒŋgən] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs]

In	the	same	letter	Gov	.	Dongan	says	he	will	endeavor	to	establish	a	post	-	office
在	这	相同的	信	政府	.	东干	说道	他	将要	努力	到	建立	一个	邮政	-	办公室

[ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd][æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

in	Connecticut	and	at	Boston	.
在	康涅狄格州	和	在	波士顿	.

在同一封信中，州长唐根表示，他将努力在康涅狄格州和波士顿设立邮局。

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - , - , [sɜːr][dʒɑːn]['wɜːdən] , [ðə; ði] ['duːks] ['sekrəteri] , [roʊt] [tuː; tə]

Under	date	of	August	27	,	1684	,	Sir	John	Werden	,	the	Duke's	secretary	,	wrote	to
在下面	日期	的	八月	-	,	-	,	先生	约翰	韦尔登	,	这	公爵的	秘书	,	写道	到

[gʌv] . ['dɒŋgən] :

Gov	.	Dongan	:
政府	.	东干	:

1684年8月27日，公爵的秘书约翰·沃登爵士致信唐根总督：

[æz; əz][fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ʌp][poʊst] - ['haʊzɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm][ˌkærə'lainə][tuː; tə]['noʊvə]

As	for	setting	up	post	-	houses	along	the	coast	from	Carolina	to	Nova
作为	为了	环境	向上	邮政	-	房屋	沿着	这	海岸	从	卡罗莱纳	到	新星

['skoʊʃə][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] ,

Scotia	it	seems	a	very	reasonable	thing	,
斯科舍省	它	似乎	一个	非常	合理的	事物	,

至于在从卡罗莱纳到新斯科舍的沿海地区设立哨所，这似乎是一个非常合理的想法。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːfər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə]['eni] [ˌʌndə'teikəz] [fɔːr; fər][jiː; ji] [speɪs] [ʌv; əv]

and	you	may	offer	the	privilege	thereof	to	any	undertakers	for	ye	space	of
和	你	可能	提供	这	特权	其中	到	任何	殡仪员	为了	是的	空间	的

[θriː][ɔːr][faɪv] ['jɪrz] ,

3	or	5	years	,
3	或者	5	年	,

您可以将此特权提供给任何承办人，期限为3年或5年。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][fɑːrm] ; [rɪ'zɜːrv] [ˌdʌbljuː'tiː][pɑːrt][ʌv; əv][jiː; ji]['prɑːfɪt][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][ðə; ði]

by	way	of	farm	;	reserving	wt	part	of	ye	profit	you	think	fit	to	the
经过	方式	的	农场	;	预订	重量	部分	的	是的	利润	你	思考	合身	到	这

[duːk] .

Duke	.
公爵	.

以农场的方式；将你认为合适的利润的一部分留给公爵。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['dʒænjueri] , - ,

At	least	as	early	as	January	,	1690	,
在	至少	作为	早期的	作为	一月	,	-	,

至少早在1690年1月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pʌblɪk][poʊst] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː]

there	was	what	was	called	a	public	post	between	Boston	and	New
那里	曾是	什么	曾是	称为	一个	民众	邮政	之间	波士顿	和	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

波士顿和纽约之间曾有一条所谓的公共通道。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]
and **in** **1691** **there** **was** **a** **post** **of** **some** **kind** **from** **New** **York** **to**
和 在 - 那里 曾是 一个 邮政 的 一些 种类 从 新的 约克 到
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia **,**
弗吉尼亚州 ,

1691年，纽约到弗吉尼亚之间设立了某种形式的驿站。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .
and **from** **New** **York** **to** **Albany** **.**
和 从 新的 约克 到 奥尔巴尼 .

从纽约到奥尔巴尼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ,
This **was** **during** **the** **war** **with** **the** **French** **,**
这 曾是 期间 这 战争 和 这 法语 ,

那是在与法国的战争期间。

[ænd; ənd] [ðiːz] [poʊsts][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] .
and **these** **posts** **were** **probably** **established** **by** **the** **military** **authorities** **.**
和 这些 帖子 是 大概 已确立的 经过 这 军队 当局 .

这些哨所很可能是军方设立的。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , ['tɔməs] ['niːli] ,
On **the** **4th** **of** **April** **,** **1692** **,** **Thomas** **Neele** **,**
在 这 4th 的 四月 , - , 托马斯 尼尔 ,

1692年4月4日，托马斯·尼尔

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
having **obtained** **a** **patent** **to** **establish** **post** **-** **offices** **throughout** **the** **American**
拥有 获得 一个 专利 到 建立 邮政 - 办公室 自始至终 这 美国人
['kɑːləniz] ,
colonies **,**
殖民地 ,

获得在美洲殖民地各地设立邮局的专利后，

[ə'pɔɪntɪd] ['ændruː] ['hæmɪltən] (['æftərwərdz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi]) , [hɪz; ɪz]['depjuti][fɔːr; fər]
appointed **Andrew** **Hamilton** **(** **afterwards** **Governor** **of** **New** **Jersey** **)** **,** **his** **deputy** **for**
任命 安德鲁 汉密尔顿 (然后 州长 的 新的 球衣) , 他的 副 为了
[ɔːl][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .
all **the** **plantations** **.**
全部 这 种植园 .

任命安德鲁·汉密尔顿（后来的新泽西州州长）为他所有种植园的副手。

['mɪstər] . ['depjuti] ['hæmɪltən] [brɔːt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [gʌv] . ['fletʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː]
Mr **.** **Deputy** **Hamilton** **brought** **the** **subject** **before** **Gov** **.** **Fletcher** **and** **the** **New**
先生 . 副 汉密尔顿 带来 这 主题 前 政府 . 弗莱彻 和 这 新的
[jɔːk] [kə'loʊniəl] [ə'sembli] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ['fɑːloʊɪŋ] ,
York **Colonial** **Assembly** **in** **October** **following** **,**
约克 殖民 集会 在 十月 下列的 ,

汉密尔顿副手随后于十月将此事提交给了弗莱彻总督和纽约殖民地议会。

[ænd; ənd][æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pæst] " [fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] .
and **an** **Act** **was** **immediately** **passed** **"** **for** **encouraging** **a** **post** **-** **office** **.**
和 一个 行为 曾是 立即地 通过了 " 为了 鼓励 一个 邮政 - 办公室 .

于是立即通过了一项"鼓励设立邮局"的法案。

" [ɪn] - [lɔːrd] ['kɔːrnˌbɛri] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
" **In** **1705** **Lord** **Cornbury** **,** **the** **Governor** **of** **New** **York** **,**
" 在 - 主 康伯里 , 这 州长 的 新的 约克 ,

"1705年，纽约州州长科恩伯里勋爵

[ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ə'sembli] [ʌv; əv] "

informed	**the**	**Lords**	**of**	**Trade**	**of**	**the**	**passage**	**by**	**the**	**New**	**York**	**Assembly**	**of**	**"**
知情的	这	领主	的	贸易	的	这	通道	经过	这	新的	约克	集会	的	"

[æn; ən] [ækt] [fɔ:r; fər] [in'fɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ə; eɪ] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] ,

an	**Act**	**for**	**enforcing**	**and**	**continuing**	**a**	**post**	**-**	**office**	**,**
一个	行为	为了	强制执行	和	继续	一个	邮政	-	办公室	,

告知贸易大臣们纽约州议会通过了“一项旨在强制执行和延续邮局的法案”，

" [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] " [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [nə'sesəti]

"	**which**	**he**	**recommended**	**His**	**Majesty**	**to**	**confirm**	**"**	**as**	**an**	**act**	**of**	**necessity**
"	哪个	他	受到推崇的	他的	威严	到	确认	"	作为	一个	行为	的	必要性

,

,

,

“他建议陛下确认此事，认为这是“必要之举”，

" [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [poʊst] [tu:; tə] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:st] .

"	**without**	**which**	**the**	**post**	**to**	**Boston**	**and**	**Philadelphia**	**would**	**be**	**lost**	**.**
"	没有	哪个	这	邮政	到	波士顿	和	费城	会	是	丢失的	.

如果没有它，寄往波士顿和费城的邮件就会丢失。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rləmənt] [pæst] [æn; ən] [ækt] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['poʊstmæstər] -

In	**1710**	**the**	**British**	**Parliament**	**passed**	**an**	**Act**	**authorizing**	**the**	**British**	**Postmaster**	**-**
在	-	这	英国	议会	通过了	一个	行为	授权	这	英国	邮政局长	-

['dʒen(ə)rəl] " [tu:; tə] [ki:p] [wʌn] [tʃi:f] ['letər] - ['ɑ:fɪs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃi:f] ['letər] -

General	**"**	**to**	**keep**	**one**	**chief**	**letter**	**-**	**office**	**in**	**New**	**York**	**and**	**other**	**chief**	**letter**	**-**
一般的	"	到	保持	一	首席	信	-	办公室	在	新的	约克	和	其他	首席	信	-

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['prɑ:vənsəz] [ɔ:r] ['kɑ:ləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

offices	**in**	**each**	**of**	**His**	**Majesty's**	**Provinces**	**or**	**Colonies**	**in**	**America**	**.**
办公室	在	每个	的	他的	陛下的	省份	或者	殖民地	在	美国	.

1710 年，英国议会通过了一项法案，授权英国邮政总局“在纽约设立一个主要信件办事处，并在国王陛下在美洲的每个省或殖民地设立其他主要信件办事处”。

" ['depjuti] ['pəʊstˌmæstəz] - ['dʒen(ə)rəl] [fɔ:r; fər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd]

"	**Deputy**	**Postmasters**	**-**	**General**	**for**	**North**	**America**	**were**	**afterwards**	**,**	**and**
"	副	邮政局长	-	一般的	为了	北	美国	是	然后	,	和

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

from	**time**	**to**	**time**	**,**
从	时间	到	时间	,

“此后，北美副邮政总局局长不时地……”

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['ɪŋgləʊnd] .

appointed	**by**	**the**	**British**	**Postmaster**	**-**	**General**	**in**	**England**	**.**
任命	经过	这	英国	邮政局长	-	一般的	在	英格兰	.

由英国邮政总局局长任命。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:fɪs] [ɪn] - ,

Dr	**.**	**Franklin**	**was**	**appointed**	**to**	**that**	**office**	**in**	**1755**	**,**
博士	.	富兰克林	曾是	任命	到	那	办公室	在	-	,

富兰克林博士于1755年被任命为该职位。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] - [hi:; hi] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [baɪ]

and	**it**	**is**	**said**	**that**	**in**	**1760**	**he**	**startled**	**the**	**people**	**of**	**the**	**colonies**	**by**
和	它	是	说	那	在	-	他	惊慌	这	人们	的	这	殖民地	经过

[prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] " [steɪdʒ] ['wægən] " [frʌm; frəm] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌns]

proposing	**to**	**run**	**a**	**"**	**stage**	**waggon**	**"**	**from**	**Boston**	**to**	**Philadelphia**	**once**
提议	到	跑步	一个	"	阶段	车皮	"	从	波士顿	到	费城	一次

[ə; eɪ] [wi:k] ,

a	**week**	**,**
一个	星期	,

据说，1760年他提议每周开通一趟从波士顿到费城的“驿站马车”，这让殖民地的人们感到震惊。

['staːtiŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sɪti] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [baɪ]

starting	for	each	city	on	Monday	morning	and	reaching	the	other	by
开始	为了	每个	城市	在	周一	早晨	和	到达	这	其他	经过

['sætərdeɪ] .

Saturday	.
周六	.

每个城市周一早上出发，周六到达另一个城市。

[ɪn] - [hiː; hi] [spent] [faɪv] [mʌnθs] [ɪn] ['trævlɪŋ] [θruː] [-]

In	1763	he	spent	five	months	in	traveling	through	[	307	]
在	-	他	花费	五	几个月	在	旅行	通过	[	-	]

1763年，他花了五个月的时间游历[307]

[ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['kɑːləniz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ðɪ][poʊst] -

the	Northern	Colonies	for	the	purpose	of	inspecting	and	improving	the	post	-
这	北方	殖民地	为了	这	目的	的	检查	和	改善	这	邮政	-

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][meɪl] ['sɜːrvɪs] .

offices	and	the	mail	service	.
办公室	和	这	邮件	服务	.

前往北部殖民地，目的是检查和改进邮局和邮件服务。

[hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑːr] [iːst] [æz; əz] [nuː] ['hæmpʃə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	went	as	far	east	as	New	Hampshire	,	and	the	whole	extent	of	his
他	去	作为	远的	东方	作为	新的	汉普郡	,	和	这	所有的	程度	的	他的

[faɪv] [mʌnθs] - [tʊr] ,

five	months	'	tour	,
五	几个月	-	旅游	,

他最远到达了东部的新罕布什尔州，他的整个五个月巡演范围.....

[ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

in	going	and	returning	,	was	about	sixteen	hundred	miles	.
在	去	和	返回	,	曾是	关于	十六	百	英里	.

往返大约一千六百英里。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

He	made	such	improvements	in	the	service	as	to	enable	the	citizens	of
他	制成	这样的	改进	在	这	服务	作为	到	使能够	这	公民	的

[ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][get][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ɪn] [θriː] [wiːks]

Philadelphia	to	write	to	Boston	and	get	replies	in	three	weeks
费城	到	写	到	波士顿	和	得到	回复	在	三	周

[ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks] ,

instead	of	six	weeks	,
反而	的	六	周	,

他对邮政服务进行了诸多改进，使得费城市民写信给波士顿后，三周内就能收到回复，而不是之前的六周。

[ðə; ðɪ][taɪm] ['priːviəsli] [rɪ'kwaɪərd] .

the	time	previously	required	.
这	时间	之前	必需的	.

之前所需的时间。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] 25th

In	1774	Dr	.	Franklin	was	removed	from	office	;	and	on	the	25th
在	-	博士	.	富兰克林	曾是	已移除	从	办公室	;	和	在	这	25th

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

of	December	,
的	十二月	,

1774年，富兰克林博士被免职；12月25日，

- , [ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][poʊst] - ['ɑːfɪs] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] ,

1775	,	the	Secretary	of	the	General	Post	-	Office	gave	notice	that	,
-	,	这	秘书	的	这	一般的	邮政	-	办公室	给予	注意	那	,

1775年，邮政总局秘书发布公告称：

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] ['meriləend] ['hævɪŋ] [pæst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
in consequence of the Provincial Congress of Maryland having passed a resolution
在 结果 的 这 省级 国会 的 马里兰州 拥有 通过了 一个 解决
[ðæt][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [poʊst][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [pæs] [θruː]
that the Parliamentary post should not be permitted to travel on a pass through
那 这 议会 邮政 应该 不是 是 允许 到 旅行 在 一个 经过 通过
[ðæt] ['prɑːvɪns] ,
that province ,
那 省 ,

由于马里兰省议会通过了一项决议，禁止议会使节通过该省的通行证出行，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪlz][æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ðə; ði]
and of the seizure of the mails at Baltimore and Philadelphia , the
和 的 这 发作 的 这 邮件 在 巴尔的摩 和 费城 , 这
['depjuti] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] " [ə'blaɪdʒd] ,
Deputy Postmaster - General was " obliged ,
副 邮政局长 - 一般的 曾是 " 有义务 ,

对于巴尔的摩和费城邮件被扣押一事，邮政副总监表示"不得不……"

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [tuː; tə][stɑːp][ɔːl][ðə; ði][poʊsts] .
for the present , to stop all the posts .
为了 这 展示 , 到 停止 全部 这 帖子 .

目前，暂停所有发帖。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['regjələr][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
" It is supposed that this terminated the regular mail service in the old
" 它 是 据称 那 这 终止 这 常规的 邮件 服务 在 这 老的
[ˌθɜːr'tiːn] ['kɑːləniz] ,
Thirteen Colonies ,
十三 殖民地 ,

"据推测，这终止了原十三殖民地的定期邮件服务。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ri'zjuːmd] ['ʌndər] ['brɪtɪʃ] ['mænɪdʒmənt] .
and that it was never resumed under British management .
和 那 它 曾是 绝不 恢复 在下面 英国 管理 .

而且在英国管理下，它再也没有恢复运营。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] [poʊsts] ,
Before this suspension of the Parliamentary posts ,
前 这 暂停 的 这 议会 帖子 ,

在暂停议会职务之前，

['mɪstər] . ['wɪljəm] [gə'dɑːrd][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] [hæd; həd][prə'poʊzd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] " [æn; ən][ə'merɪkən]
Mr . William Godard of Baltimore had proposed to establish " an American
先生 . 威廉 戈达尔 的 巴尔的摩 有 建议的 到 建立 " 一个 美国人
[poʊst] - ['ɑːfɪs] " ; [ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
Post - office " ; and in July ,
邮政 - 办公室 " ; 和 在 七月 ,

巴尔的摩的威廉·戈达德先生曾提议设立"美国邮局"；7月，

- , [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt][hɪz; ɪz][prə'pəʊzlz][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːrmli][ænd; ənd] ['dʒenərəsli]
1774 , he announced that his proposals had been warmly and generously
- , 他 宣布 那 他的 提案 有 到过 热情地 和 慷慨地
['pætrənaizd][baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
patronized by the friends of freedom ,
受惠 经过 这 朋友们 的 自由 ,

1774年，他宣布他的提议得到了自由之友们的热情和慷慨支持。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pəʊstˌmæstəz][ænd; ənd]['raɪdərz][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd] .
and that postmasters and riders were engaged .
和 那 邮政局长 和 骑手 是 已订婚的 .

邮政局长和骑手都已投入工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪn]['ɔ:rdər]

During	the	preceding	six	months	he	had	visited	several	of	the	colonies	in	order
期间	这	前	六	几个月	他	有	到访	一些	的	这	殖民地	在	命令

[tu:; tə][ɪk'stend][ænd; ənd]['pɜ:rfɪkt][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] ,

to	extend	and	perfect	his	arrangements	,
到	延长	和	完美的	他的	安排	,

在前六个月里，他曾到访过几个殖民地，以便扩展和完善他的安排。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə'bændən]

and	there	appears	to	have	been	a	very	general	disposition	to	abandon
和	那里	出现	到	有	到过	一个	非常	一般的	处置	到	放弃

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [poʊst][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['mɪstər] . [gə'dɑ:rd] .

the	use	of	the	British	post	and	sustain	that	established	by	Mr	.	Godard	.
这	使用	的	这	英国	邮政	和	维持	那	已确立的	经过	先生	.	戈达尔	.

而且似乎普遍倾向于放弃使用英国邮政系统，而维持戈达尔先生建立的邮政系统。

[ɪn] [meɪ] , - , ['mɪstər] . [gə'dɑ:rd][hæd; həd] ['θɜ:rti] ['pəʊstˌmæstəz] ,

In	May	,	1775	,	Mr	.	Godard	had	thirty	postmasters	,
在	可能	,	-	,	先生	.	戈达尔	有	三十	邮政局长	,

1775年5月，戈达德先生手下有30位邮政局长。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [dʒɑ:n][hoʊlt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

but	Mr	.	John	Holt	of	New	York	City	was	the	only	one	in	this	State	.
但	先生	.	约翰	霍尔特	的	新的	约克	城市	曾是	这	仅有的	一	在	这	状态	.

但纽约市的约翰·霍尔特先生是本州唯一一位。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] ['pɑ:rʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][meɪl] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] ,

In	that	year	partial	arrangements	for	mail	service	in	Rhode	Island	,	Connecticut	,
在	那	年	部分的	安排	为了	邮件	服务	在	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,

那一年，罗德岛州和康涅狄格州的部分邮件服务安排完成。

[nu:] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv]

New	Hampshire	and	Massachusetts	were	made	by	the	Provincial	Congress	of
新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	是	制成	经过	这	省级	国会	的

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑ:ləniz] .

each	of	those	Colonies	.
每个	的	那些	殖民地	.

新罕布什尔州和马萨诸塞州分别是由这两个殖民地的省议会建立的。

[ðə; ði][oʊld][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] [fɜ:rst] [ə'sembld] [ɪn] [sep'tembər] , - ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

The	old	Continental	Congress	first	assembled	in	September	,	1774	;	and	on	the
这	老的	大陆	国会	第一的	组装	在	九月	,	-	;	和	在	这

26th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

26th	of	July	,	1775	,
26th	的	七月	,	-	,

老大陆会议于1774年9月首次召开；并于1775年7月26日召开了第二次会议。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zɑ:lvd] " [ðæt] [ə; eɪ]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

it	resolved	"	that	a	Postmaster	-	General	should	be	appointed	for	the	United
它	已解决	"	那	一个	邮政局长	-	一般的	应该	是	任命	为了	这	团结的

['kɑ:ləniz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['sæləri]

Colonies	who	should	hold	his	office	at	Philadelphia	and	be	allowed	a	salary
殖民地	WHO	应该	抓住	他的	办公室	在	费城	和	是	允许	一个	薪水

[ʌv; əv] $1 ,

of	$1	,
的	$1	,

决议"应为联合殖民地任命一名邮政总局局长，其办公地点设在费城，年薪为1美元。"

- [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd] $340 [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [kən'troʊlər] ;

000	for	himself	and	$340	for	his	secretary	and	comptroller	;
-	为了	他自己	和	$340	为了	他的	秘书	和	审计长	;

他自己拿了 000 美元，秘书和财务主管各拿了 340 美元；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [poʊsts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] , [ˈʌndər] [-]

and	that	a	line	of	posts	should	be	appointed	,	under	[	308	]
和	那	一个	线	的	帖子	应该	是	任命	,	在下面	[	-	]

并应任命一系列职位，根据[308]

[ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [frʌm; frəm] [ˈfælməθ] , [ɪn] [nuː]

the	direction	of	the	Postmaster	-	General	,	from	Falmouth	,	in	New
这	方向	的	这	邮政局长	-	一般的	,	从	法尔茅斯	,	在	新的

[ˈɪŋglənd] , [tuː; tə] [səˈvænə] , [ɪn] [ˈdʒɔːrdʒə] .

England	,	to	Savannah	,	in	Georgia	.
英格兰	,	到	萨凡纳	,	在	乔治亚州	.

邮政总局局长指示，从新英格兰的法尔茅斯到佐治亚州的萨凡纳。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈfræŋklɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [juˈnænɪməsli] [ˈtʃoʊzn] [ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .

"	Dr	.	Franklin	was	then	unanimously	chosen	Postmaster	-	General	.
"	博士	.	富兰克林	曾是	然后	一致	选定	邮政局长	-	一般的	.

“富兰克林博士随后被一致推选为邮政总局局长。”

[ðə; ði] [ˈledʒər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] -

The	ledger	in	which	he	kept	the	accounts	of	his	office	is	now	in	the	Post	-
这	账簿	在	哪个	他	保留	这	账户	的	他的	办公室	是	现在	在	这	邮政	-

[ˈɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] .

office	Department	.
办公室	部门	.

他用来记录办公室账目的账簿现在保存在邮政部门。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hæf] - [baʊnd] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfuːlskæp] [saɪz] ,

It	is	a	half	-	bound	book	of	rather	more	than	foolscap	size	,
它	是	一个	一半	-	边界	书	的	相当	更多的	比	活页纸	尺寸	,

这是一本装订成半的书籍，尺寸比标准对开纸略大。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,

and	about	three	-	fourths	of	an	inch	thick	,
和	关于	三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	,

厚度约为四分之三英寸。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈentriz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈfræŋklənz] [oʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] .

and	many	of	the	entries	are	in	Dr	.	Franklin's	own	handwriting	.
和	许多	的	这	条目	是	在	博士	.	富兰克林的	自己的	手写	.

其中许多条目都是富兰克林博士亲笔所写。

[ˈrɪtʃəd] [ˈbætʃ, ˈbeɪtʃ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈfræŋklɪn] [noʊˈvembər] [ˈsɛvən] , - , [ænd; ənd]

Richard	Bache	succeeded	Dr	.	Franklin	November	7	,	1776	,	and
理查德	巴赫	成功了	博士	.	富兰克林	十一月	7	,	-	,	和

[ˈmɪstər] . [ˈbætʃ, ˈbeɪtʃ] [wʌz; wəz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ˌebiˈniːzə] [ˈhæzərd] .

Mr	.	Bache	was	succeeded	by	Ebenezer	Hazard	.
先生	.	巴赫	曾是	成功了	经过	埃比尼泽	冒险	.

1776 年 11 月 7 日，理查德·巴切接替富兰克林博士，巴切先生之后由埃比尼泽·哈扎德接任。

[ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] , [əˈdɑːptɪd] [ɪn] - , [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn]

The	Articles	of	Confederation	,	adopted	in	1778	,	gave	to	the	United	States	,	in
这	文章	的	联盟	,	已采用	在	-	,	给予	到	这	团结的	各州	,	在

[ˈkɑːŋgrəs] [əˈsembld] ,

Congress	assembled	,
国会	组装	,

1778年通过的《邦联条例》赋予了美国国会以下权力：

" [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [raɪt] [ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd]

"	the	sole	and	extensive	right	and	power	of	establishing	and
"	这	唯一	和	广泛的	正确的	和	力量	的	建立	和

['regjuleɪtɪŋ] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] " ;

regulating	post	-	offices	from	one	State	to	another	"	;
调节	邮政	-	办公室	从	一	状态	到	其他	"	;

“在各州之间设立和管理邮局的唯一和广泛的权利和权力”;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][meɪl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]

but	the	increase	of	mail	service	was	comparatively	trifling	until	after	the
但	这	增加	的	邮件	服务	曾是	比较	琐事	直到	后	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [wɪtʃ] [ə'sembld]

organization	of	the	Post	-	office	Department	by	the	first	Congress	which	assembled
组织	的	这	邮政	-	办公室	部门	经过	这	第一的	国会	哪个	组装

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

under	the	Constitution	of	the	United	States	.
在下面	这	宪法	的	这	团结的	各州	.

但直到根据美国宪法召开的第一届国会组建邮政部之后，邮件服务的增长才相对微不足道。

[ðɪs] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['vælјuː] ,

This	gave	it	efficiency	and	value	,
这	给予	它	效率	和	价值	,

这赋予了它效率和价值。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['benɪfɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

and	provided	for	the	early	extension	of	its	benefits	to	the	inhabitants	of
和	假如	为了	这	早期的	扩大	的	它是	好处	到	这	居民	的

[ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] .

the	several	States	.
这	一些	各州	.

并规定尽早将其益处扩展到各州居民。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑːŋgrəs] , ['ɔːrgənaɪzd] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [kə'menst] [ɪts][fɜːrst] ['seʃ(ə)n]

The	National	Congress	,	organized	under	the	Constitution	,	commenced	its	first	session
这	国家的	国会	,	组织	在下面	这	宪法	,	开始	它是	第一的	会议

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

on	the	4th	of	March	,
在	这	4th	的	行进	,

根据宪法组建的国民大会于3月4日召开第一次会议。

- , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [sep'tembər] - , - , [ðæt] [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst]

1789	,	but	it	was	not	until	September	22	,	1790	,	that	an	Act	was	passed
-	,	但	它	曾是	不是	直到	九月	-	,	-	,	那	一个	行为	曾是	通过了

[fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ,

for	establishing	,
为了	建立	,

1789年，但直到1790年9月22日，才通过了一项建立该机构的法案。

[ɔːr] ['ræðər] [kən'tɪnjuːɪŋ] , [ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

or	rather	continuing	,	the	postal	service	.
或者	相当	继续	,	这	邮政	服务	.

或者更确切地说，是邮政服务的延续。

[ðə; ði][ækt] [ðen] [pæst] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,

The	Act	then	passed	provided	that	a	Postmaster	-	General	should	be	appointed	,
这	行为	然后	通过了	假如	那	一个	邮政局长	-	一般的	应该	是	任命	,

该法案随后通过，规定应任命一名邮政总局局长。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ]

and	that	the	regulations	of	the	Post	-	office	should	be	the	same	as	they
和	那	这	法规	的	这	邮政	-	办公室	应该	是	这	相同的	作为	他们

[læst] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

last	were	under	the	resolutions	and	ordinances	of	the	Congress	of	the
最后的	是	在下面	这	决议	和	法令	的	这	国会	的	这

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Confederation	.
联盟	.

邮政部门的规章制度应与邦联国会最后通过的决议和法令所规定的规章制度相同。

[ɪn] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] [wʌn] , - [maɪlz]

In	1790	there	were	but	seventy	-	five	post	-	offices	and	1	,	875	miles
在	-	那里	是	但	七十	-	五	邮政	-	办公室	和	1	,	-	英里

[ʌv; əv] [poʊst] - [roʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	post	-	roads	in	the	United	States	,
的	邮政	-	道路	在	这	团结的	各州	,

1790年，美国只有75个邮局和1875英里的邮路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['poʊstɪdʒ] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] $37 , - .

and	the	whole	amount	of	postages	received	for	that	year	was	$37	,	935	.
和	这	所有的	数量	的	邮资	已收到	为了	那	年	曾是	$37	,	-	.

该年度收到的邮资总额为 37,935 美元。

[ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

The	population	of	the	United	States	,	as	shown	by	the	census	of	that	year	,
这	人口	的	这	团结的	各州	,	作为	所示	经过	这	人口普查	的	那	年	,

根据当年的人口普查数据，美国人口为：

[wʌz; wəz] ['oʊnli] [θriː] , - , - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ə'pɑːn]

was	only	3	,	929	,	827	;	and	the	whole	mail	service	was	performed	upon
曾是	仅有的	3	,	-	,	-	;	和	这	所有的	邮件	服务	曾是	执行	之上

['aʊər; ɑːr] ['siːbɔːrd] [laɪn] ,

our	seaboard	line	,
我们的	海岸	线	,

只有3,929,827人；而且所有的邮件服务都是在我们沿海地区进行的。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [frʌm; frəm] - [ɪn] [meɪn] , [tuː; tə] [sə'vænə] [ɪn]

passing	through	the	principal	towns	from	Wiscassett	in	Maine	,	to	Savannah	in
通过	通过	这	主要的	城镇	从	-	在	缅因州	,	到	萨凡纳	在

['dʒɔːrdʒə] ,

Georgia	,
乔治亚州	,

途经缅因州威斯卡塞特到佐治亚州萨凡纳的主要城镇，

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [krɔːs] [ɔːr] [ˌɪntər'sekt] [laɪnz] ,

and	upon	a	few	cross	or	intersecting	lines	,
和	之上	一个	很少	叉	或者	相交	线条	,

以及几条交叉线或相交线，

[ɑːn] ['meni] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊnli] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

on	many	portions	of	which	the	mail	was	carried	only	once	a	fortnight	.
在	许多	部分	的	哪个	这	邮件	曾是	携带	仅有的	一次	一个	两星期	.

在许多地区，邮件每两周才运送一次。

[ɑːn] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

On	the	3d	of	March	,	1791	,
在	这	3d	的	行进	,	-	,

1791年3月3日，

[ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl]

the	Postmaster	-	General	was	authorized	to	extend	the	carrying	of	the	mail
这	邮政局长	-	一般的	曾是	授权	到	延长	这	携带	的	这	邮件

[frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] ['benɪŋtən] , [vər'mɑːnt] .

from	Albany	to	Bennington	,	Vermont	.
从	奥尔巴尼	到	本宁顿	,	佛蒙特	.

邮政总局局长被授权将邮件递送范围从奥尔巴尼扩大到佛蒙特州本宁顿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət] [-]

It	is	probable	that	the	post	-	office	at	[	309	]
它	是	可能	那	这	邮政	-	办公室	在	[	-	]

邮局很可能位于[309]

['ɔːlbəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðæt] [jɪr] , [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst][ʌv; əv]

Albany	was	a	special	office	until	late	in	that	year	,	as	in	an	official	list	of
奥尔巴尼	曾是	一个	特别的	办公室	直到	晚的	在	那	年	,	作为	在	一个	官方的	列表	的

[poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

post	-	offices	,
邮政	-	办公室	,

奥尔巴尼邮局在那年年底之前一直是一个特设邮局，这一点在官方邮局名录中也有记载。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [ɑːk'toʊbər][faɪv] , - ,

with	their	receipts	for	the	year	ending	October	5	,	1791	,
和	他们的	收据	为了	这	年	结束	十月	5	,	-	,

附上截至1791年10月5日止年度的收据，

[nuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ; [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] ['deɪtɪd]

New	York	is	the	only	office	in	this	State	;	and	by	an	official	statement	dated
新的	约克	是	这	仅有的	办公室	在	这	状态	;	和	经过	一个	官方的	陈述	日期

['eɪprəl] - , - ,

April	24	,	1790	,
四月	-	,	-	,

纽约是本州唯一的办事处；根据1790年4月24日的一份官方声明，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntræktər][frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['poʊstɪdʒ]

it	appears	that	the	contractor	from	Albany	to	New	York	received	the	postages
它	出现	那	这	承包商	从	奥尔巴尼	到	新的	约克	已收到	这	邮资

[fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ,

for	carrying	the	mail	,
为了	携带	这	邮件	,

看来从奥尔巴尼到纽约的承包商收到了运送邮件的邮资。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [nɔːrθ] [ɔːr] [west] [ʌv; əv] [nuː]

and	that	that	was	the	only	mail	service	in	this	State	north	or	west	of	New
和	那	那	曾是	这	仅有的	邮件	服务	在	这	状态	北	或者	西方	的	新的

[jɔːk] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

而且，这是纽约市以北或以西该州唯一的邮政服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊ'naɪdə] ['kaʊnti] " [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][meɪl][tuː; tə]['juːtikə]

It	is	stated	in	a	"	History	of	Oneida	County	"	that	the	first	mail	to	Utica
它	是	声明	在	一个	"	历史	的	奥奈达	县	"	那	这	第一的	邮件	到	尤蒂卡

[wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] ['sɪmiən] [poʊst][ɪn] - ,

was	brought	by	Simeon	Post	in	1793	,
曾是	带来	经过	西蒙	邮政	在	-	,

《奥奈达县历史》中记载，1793年，西蒙·波斯特将第一份邮件送到了尤蒂卡。

['ʌndər] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ɪts]

under	an	arrangement	with	the	Post	-	office	Department	authorizing	its
在下面	一个	安排	和	这	邮政	-	办公室	部门	授权	它是

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][tuː; tə] ['waɪtˌtaʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

transportation	from	Canajoharie	to	Whitestown	at	the	expense	of	the
运输	从	卡纳乔哈里	到	惠特斯敦	在	这	费用	的	这

[ɪn'hæbɪtənts][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] ;

inhabitants	on	the	route	;
居民	在	这	路线	;

根据与邮政部门达成的协议，授权由沿途居民承担费用，将邮件从卡纳霍哈里运送到怀特斯敦；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - [ɔːr] - , [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [meɪl] ,

and	that	in	1793	or	1794	,	the	remarkable	fact	that	the	Great	Western	Mail	,
和	那	在	-	或者	-	,	这	卓越	事实	那	这	伟大的	西	邮件	,

1793年或1794年，大西部邮件铁路发生了一件非同寻常的事情。

[ɑːn][wʌn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][fɔːrt] ['skailə] (['juːtikə]) , [kən'teɪnd] [sɪks] ['letərz] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] ,

on	one	arrival	at	Fort	Schuyler	(	Utica	)	,	contained	six	letters	for	that	place	,
在	一	到达	在	堡	斯凯勒	(	尤蒂卡	)	,	包含	六	信件	为了	那	地方	,

在抵达斯凯勒堡（尤蒂卡）的其中一次行程中，包裹里装着六封寄往该地的信件。

[wʌz; wəz] ['herəldid] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

was	heralded	from	one	end	of	the	settlement	to	the	other	.
曾是	被预言	从	一	结尾	的	这	沉降	到	这	其他	.

从定居点的一端到另一端，到处都在宣告这个消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪn'kredʒələs] ,

It	is	added	that	some	were	incredulous	,
它	是	额外	那	一些	是	难以置信	,

另据报道，有些人对此表示怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'reɪʃəs] [dʌtʃ] ['poʊstmæstər]

but	the	solemn	and	repeated	assurances	of	the	veracious	Dutch	postmaster
但	这	庄严	和	重复	保证	的	这	诚实的	荷兰语	邮政局长

[æt; ət][læst] [əb'teɪnd] ['dʒen(ə)rəl]['kriːd(ə)ns] .

at	last	obtained	general	credence	.
在	最后的	获得	一般的	信任	.

但是，这位诚实的荷兰邮政局长郑重而反复的保证最终获得了普遍的信任。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] , - , ['sʌndri] [poʊst] - ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ,

On	the	8th	of	May	,	1794	,	sundry	post	-	routes	were	established	,
在	这	8th	的	可能	,	-	,	杂项	邮政	-	路线	是	已确立的	,

1794年5月8日，设立了各种邮路。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] " [frʌm; frəm]['ɔːlbəni][baɪ] [ski'nektədi] , ['dʒɔnztajn] , [ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][ænd; ənd]

among	which	is	one	"	from	Albany	by	Schenectady	,	Johnstown	,	Canajoharie	and
之中	哪个	是	一	"	从	奥尔巴尼	经过	斯克内克塔迪	,	约翰斯敦	,	卡纳乔哈里	和

['waɪtˌtaʊn] , [tuː; tə][ˌkænən'deɪgwə] " ;

Whitestown	,	to	Canandaigua	"	;
惠特斯敦	,	到	卡南代瓜	"	;

其中一条路线是"从奥尔巴尼经斯克内克塔迪、约翰斯敦、卡纳霍哈里和怀特斯敦到卡南代瓜"；

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [fɔːr] - [hɔːrs] " ['steɪdʒɪz] " [wɜːr; wər] [rʌn] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə]

and	in	July	,	1794	,	four	-	horse	"	stages	"	were	run	from	Albany	to
和	在	七月	,	-	,	四	-	马	"	阶段	"	是	跑步	从	奥尔巴尼	到

[ski'nektədi] ['deɪli] .

Schenectady	daily	.
斯克内克塔迪	日常的	.

1794 年 7 月，每天都有四匹马拉的"驿马车"从奥尔巴尼开往斯克内克塔迪。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [fer] [baɪ] [ðiːz] ['steɪdʒɪz][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [sents] [pər] [maɪl] .

The	passenger	fare	by	these	stages	was	only	three	cents	per	mile	.
这	乘客	票价	经过	这些	阶段	曾是	仅有的	三	分	每	英里	.

这些驿站的乘客票价仅为每英里三美分。

[ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl] , ['tɪməθi] ['pɪkərɪŋ] ,

On	the	31st	of	July	,	1794	,	the	Postmaster	-	General	,	Timothy	Pickering	,
在	这	31st	的	七月	,	-	,	这	邮政局长	-	一般的	,	蒂莫西	皮克林	,

1794年7月31日，邮政总局局长蒂莫西·皮克林

['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði]['ɔːlbəni] [gə'zet] [fɔːr; fər][prə'pəʊzlz][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][meɪlz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

advertised	in	the	Albany	Gazette	for	proposals	for	carrying	the	mails	in	this	State	,
广告	在	这	奥尔巴尼	公报	为了	提案	为了	携带	这	邮件	在	这	状态	,

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([wʌn] .)

as	follows	:	(	1	.	)
作为	跟随	:	(	1	.	)

在《奥尔巴尼公报》上刊登广告，征集本州邮件运输方案，如下：(1.)

" [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [baɪ] ['piːkˌskɪl] , ['fiʃkil] , [pəu'kipsi] , ['raɪnˌbɛk] , ['red.hʊk] , ['klɛrˌmɑːnt]

"	From	New	York	by	Peekskill	,	Fishkill	,	Poughkeepsie	,	Rhinebeck	,	Redhook	,	Clermont
"	从	新的	约克	经过	皮克斯基尔	,	菲什基尔	,	波基普西	,	莱茵贝克	,	红钩	,	克莱蒙特

, ['hʌdsn] [ænd; ənd] ['kɪndərˌhʊk] [tuː; tə]['ɔːlbəni] ,

,	Hudson	and	Kinderhook	to	Albany	,
,	哈德逊	和	金德胡克	到	奥尔巴尼	,

"从纽约出发，途经皮克斯基尔、菲什基尔、波基普西、莱茵贝克、雷德胡克、克莱蒙特、哈德逊和金德胡克，到达奥尔巴尼，

" [tuː; tə] [liːv] [nuː] [jɔːk] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . ,

"	to	leave	New	York	every	Monday	and	Thursday	at	4	p	.	m	.	,
"	到	离开	新的	约克	每一个	周一	和	周四	在	4	p	.	米	.	,

"每周一和周四下午4点从纽约出发，

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['ɔːlbəni] [ɑːn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [baɪ]['sɛvən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . (

and	arrive	at	Albany	on	Wednesday	and	Saturday	by	7	in	the	evening	.	(
和	到达	在	奥尔巴尼	在	周三	和	周六	经过	7	在	这	晚上	.	(

[ˌtuːˈtuː] .)

2	.	)
2	.	)

并于周三和周六晚上7点前抵达奥尔巴尼。(2.)

" [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [baɪ] [ski'nektədi] , ['dʒɔnztajn] [ænd; ənd][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri][tuː; tə] ['waɪtˌtaʊn] ,

"	From	Albany	by	Schenectady	,	Johnstown	and	Canajoharie	to	Whitestown	,
"	从	奥尔巴尼	经过	斯克内克塔迪	,	约翰斯敦	和	卡纳乔哈里	到	惠特斯敦	,

"从奥尔巴尼出发，途经斯克内克塔迪、约翰斯敦和卡纳霍哈里，到达怀特斯敦，

" [tuː; tə] [liːv] ['ɔːlbəni] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

"	to	leave	Albany	every	Thursday	at	10	a	.	m	.	,
"	到	离开	奥尔巴尼	每一个	周四	在	-	一个	.	米	.	,

"每周四上午10点从奥尔巴尼出发，

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['waɪtˌtaʊn] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [baɪ][sɪks][piː] . [em] . ([θriː] .)

and	arrive	at	Whitestown	on	Saturday	by	6	p	.	m	.	(	3	.	)
和	到达	在	惠特斯敦	在	周六	经过	6	p	.	米	.	(	3	.	)

并于周六下午 6 点前抵达惠特斯敦 (3.)

" [frʌm; frəm][ˌkænəˌdʒoʊ'hɛəri] [θruː] ['tʃeri] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ɪn] ['kuːpɝzˌtaʊn] ,

"	From	Canajoharie	through	Cherry	Valley	to	the	Court	House	in	Cooperstown	,
"	从	卡纳乔哈里	通过	樱桃	谷	到	这	法庭	房子	在	库珀斯敦	,

"从卡纳霍哈里经樱桃谷到库珀斯敦的法院，

" [tuː; tə] [liːv] ['evri] ['fraɪdeɪ][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . ,

"	to	leave	every	Friday	at	4	p	.	m	.	,
"	到	离开	每一个	星期五	在	4	p	.	米	.	,

“每周五下午4点出发，

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [baɪ][wʌn][piː] . [em] . ([fɔːr] .)

and	arrive	on	Saturday	by	1	p	.	m	.	(	4	.	)
和	到达	在	周六	经过	1	p	.	米	.	(	4	.	)

并于周六下午 1 点前到达（4.）

" [frʌm; frəm] ['waɪtˌtaʊn] [tuː; tə][ˌkænən'deɪgwə][wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] " ; [tuː; tə] [liːv] ['waɪtˌtaʊn]

"	From	Whitestown	to	Canandaigua	once	in	two	weeks	"	;	to	leave	Whitestown
"	从	惠特斯敦	到	卡南代瓜	一次	在	二	周	"	;	到	离开	惠特斯敦

['evri] ['ʌðər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [-]

every	other	Monday	[	310	]
每一个	其他	周一	[	-	]

每两周从怀特斯敦到卡南代瓜一次；每隔一个星期一从怀特斯敦出发[310]

[æt; ət][eɪt][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌkænən'deɪgwə][ðə; ði][nekst] ['θɜːrzdeɪ] [baɪ][ˌtuː'tuː][piː] .

at	8	a	.	m	.	,	and	arrive	at	Canandaigua	the	next	Thursday	by	2	p	.
在	8	一个	.	米	.	,	和	到达	在	卡南代瓜	这	下一个	周四	经过	2	p	.

[em] .

m	.
米	.

早上8点出发，下周四下午2点前抵达卡南代瓜。

[ðɪs] [ˌædvər'taɪzmənt] [berz] [deɪt] [dʒʊ'laɪ][eɪt] , - .

This	advertisement	bears	date	July	8	,	1794	.
这	广告	熊	日期	七月	8	,	-	.

此广告日期为 1794 年 7 月 8 日。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [steɪt] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] [rɪ'kwaɪərd] .

It	does	not	state	the	mode	of	conveyance	required	.
它	做	不是	状态	这	模式	的	输送	必需的	.

它没有说明所需的运输方式。

[ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

On	the	3d	of	March	,	1797	,
在	这	3d	的	行进	,	-	,

1797年3月3日，

['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][poʊst] - [roʊd] " [frʌm; frəm] - [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

Congress	established	a	post	-	road	"	from	Kanandaigua	in	the	State	of	New	York
国会	已确立的	一个	邮政	-	路	"	从	-	在	这	状态	的	新的	约克

, [tuː; tə][naɪ'ægrə] .

,	to	Niagara	.
,	到	尼亚加拉	.

国会建立了一条从纽约州卡南代瓜到尼亚加拉的邮政公路。

" [ðɪs] [ruːt] [wʌz; wəz] [rʌn] [θruː] ['eɪvn] [ænd; ənd] ['lerɔi] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [θruː] [bə'teivjə] ,

"	This	route	was	run	through	Avon	and	LeRoy	,	and	probably	through	Batavia	,
"	这	路线	曾是	跑步	通过	雅芳	和	勒罗伊	,	和	大概	通过	巴达维亚	,

这条路线途经埃文和勒罗伊，可能也经过巴达维亚。

[ænd; ənd] [ðens] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɑːnə'wɑːndə] [kriːk] ,

and	thence	on	the	north	side	of	the	Tonawanda	Creek	,
和	因此	在	这	北	边	的	这	托纳旺达	溪	,

然后沿着托纳旺达溪的北岸，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɑːkˌpɔrt] [tuː; tə][naɪ'ægrə] .

and	through	the	present	town	of	Lockport	to	Niagara	.
和	通过	这	展示	镇	的	洛克波特	到	尼亚加拉	.

并穿过现在的洛克波特镇到达尼亚加拉。

[ɪn][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][,ɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] ['kaʊnti] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪstər] .

In	the	"	History	of	Onondaga	County	"	it	is	stated	that	a	Mr	.
在	这	"	历史	的	奥农达加	县	"	它	是	声明	那	一个	先生	.

['læŋdən] [fɜ:rst] ['kærid] [ðə; ði][meɪl] [θru:] [ðæt] ['kaʊnti] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [frʌm; frəm] ['waɪtˌtaʊn]

Langdon	first	carried	the	mail	through	that	county	on	horseback	from	Whitestown
兰登	第一的	携带	这	邮件	通过	那	县	在	马背	从	惠特斯敦

[tu:; tə][ˌdʒenə'si:][ɪn] - [ɔ:r] - [[dʒi:]] ;

to	Genesee	in	1797	or	1798	[	G	]	;
到	吉尼西	在	-	或者	-	[	G	]	;

《奥农达加县历史》中记载，兰登先生于 1797 年或 1798 年首次骑马从怀特斯敦到杰纳西运送邮件穿过该县[G]；

[ðæt] [hi:; hi][dɪ'strɪbju:tɪd]['pepərz][ænd; ənd] [ˌʌn'si:ld] ['letərz] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌɪntər'mi:diət]

that	he	distributed	papers	and	unsealed	letters	by	the	way	before	intermediate
那	他	分布式	文件	和	未密封	信件	经过	这	方式	前	中间的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ;

offices	were	established	;
办公室	是	已确立的	;

在设立中间机构之前，他沿途分发文件和未密封的信件；

[ðæt] [ə; eɪ]['mɪstər] . ['lu:kəs][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['mɪstər] . ['læŋdən] [ɪn] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði][meɪl] , [wɪtʃ]

that	a	Mr	.	Lucas	succeeded	Mr	.	Langdon	in	transporting	the	mail	,	which
那	一个	先生	.	卢卡斯	成功了	先生	.	兰登	在	运输	这	邮件	,	哪个

, [ɪn] - ,

,	in	1800	,
,	在	-	,

1800年，卢卡斯先生接替兰登先生从事邮件运输工作。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['hevi] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['wægən][tu:; tə]['trænspɔ:rt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]

had	become	so	heavy	as	to	require	a	wagon	to	transport	it	that	the
有	变得	所以	重的	作为	到	要求	一个	车皮	到	运输	它	那	这

[fɜ:rst] [fɔ:r] - [hɔ:rs] [meɪl] - [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [θru:] [ɪn] - ;

first	four	-	horse	mail	-	coach	was	sent	through	in	1803	;
第一的	四	-	马	邮件	-	教练	曾是	发送	通过	在	-	;

由于邮件变得非常重，需要用马车运输，因此第一辆四马拉邮车于 1803 年投入使用；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - ['dʒeɪsn] ['pɑ:kə] [ræn][ə; eɪ] [fɔ:r] - [hɔ:rs] [meɪl] - [koʊtʃ] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k]

and	that	in	1804	Jason	Parker	ran	a	four	-	horse	mail	-	coach	twice	a	week
和	那	在	-	杰森	帕克	跑	一个	四	-	马	邮件	-	教练	两次	一个	星期

[frʌm; frəm]['ju:tikə][tu:; tə][ˌkænən'deɪgwə] .

from	Utica	to	Canandaigua	.
从	尤蒂卡	到	卡南代瓜	.

1804 年，杰森·帕克每周两次驾驶四匹马拉的邮车从尤蒂卡前往卡南代瓜。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [æt; ət][ˌkænən'deɪgwə] , ['kɑ:pɪd] [baɪ]['tɜ:rnər] ,

From	an	advertisement	at	Canandaigua	,	copied	by	Turner	,
从	一个	广告	在	卡南代瓜	,	复制	经过	车工	,

特纳复制自卡南代瓜的一则广告

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪl] - [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [rʌn] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'twi:n] ['ɔ:lbəni]

it	appears	that	a	mail	-	coach	was	that	year	run	twice	a	week	between	Albany
它	出现	那	一个	邮件	-	教练	曾是	那	年	跑步	两次	一个	星期	之间	奥尔巴尼

[ænd; ənd][ˌkænən'deɪgwə] .

and	Canandaigua	.
和	卡南代瓜	.

看来那一年，奥尔巴尼和卡南代瓜之间每周有两班邮车往返。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn] ['tɝːnɝz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [felps] [ænd; ənd]['gɔːrhæmz] ['pɜːrtʃəs] " ([piː] . -

It	is	stated	in	Turner's	"	History	of	Phelps	and	Gorham's	Purchase	"	(	p	.	174
它	是	声明	在	特纳的	"	历史	的	菲尔普斯	和	戈勒姆的	购买	"	(	p	.	-

) ,

) ,

) ,

特纳在其著作《菲尔普斯和戈勒姆购地史》（第174页）中写道：

[ðæt] ['luːθər] [koʊl][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][meɪl][frʌm; frəm] ['waɪtˌtaʊn] [tuː; tə]

that	Luther	Cole	was	the	first	to	carry	the	mail	from	Whitestown	to
那	路德	油菜	曾是	这	第一的	到	携带	这	邮件	从	惠特斯敦	到

[ˌkænən'deɪgwə] — [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wen] [ðə; ði][roʊdz] [wʊd] [ə'laʊ] ,

Canandaigua	—	on	horseback	when	the	roads	would	allow	,
卡南代瓜	—	在	马背	什么时候	这	道路	会	允许	,

卢瑟·科尔是第一个从惠特斯敦到卡南代瓜运送邮件的人——在道路允许的情况下，他骑马运送邮件。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ɑːn] [fʊt] .

but	often	on	foot	.
但	经常	在	脚	.

但通常是步行。

[ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] - [ruːt] [frʌm; frəm][ˌkænən'deɪgwə][tuː; tə][naɪ'ægrə]

The	same	history	states	that	the	mail	-	route	from	Canandaigua	to	Niagara
这	相同的	历史	各州	那	这	邮件	-	路线	从	卡南代瓜	到	尼亚加拉

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] " [ə'baʊt] - " (-) [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz] ['kærid] [θruː]

was	established	"	about	1798	"	(	1797	)	and	that	the	mail	was	carried	through
曾是	已确立的	"	关于	-	"	(	-	)	和	那	这	邮件	曾是	携带	通过

[baɪ]['dʒæspər]['mɑːrvɪn] — [huː] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][meɪl] - [bægz][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]

by	Jasper	Marvin	—	who	sometimes	dispensed	with	mail	-	bags	and	carried	the
经过	碧玉	马文	—	WHO	有时	分发	和	邮件	-	包	和	携带	这

[meɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [deɪz] [ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd]

mail	in	his	pocket	-	book	—	and	that	he	was	six	days	in	going	and
邮件	在	他的	口袋	-	书	—	和	那	他	曾是	六	天	在	去	和

[rɪ'tɜːrnɪŋ] .

returning	.
返回	.

同一段历史记载，从卡南代瓜到尼亚加拉的邮件路线大约在 1798 年（1797 年）开通，邮件由贾斯珀·马文负责运送——他有时不用邮袋，而是把邮件放在钱包里——往返需要六天时间。

[ðə; ði] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] ,

The	route	,	it	is	stated	,
这	路线	,	它	是	声明	,

路线，正如上面所写，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl][wʌn][frʌm; frəm][ˌkænən'deɪgwə][tuː; tə]['bʌfəloʊ][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]

was	the	usual	one	from	Canandaigua	to	Buffalo	and	then	down	the	river
曾是	这	通常	一	从	卡南代瓜	到	水牛	和	然后	向下	这	河

[ɑːn][ðə; ði]['kænədə][saɪd] ,

on	the	Canada	side	,
在	这	加拿大	边	,

通常是从卡南代瓜到布法罗，然后沿着河向下游到加拿大一侧。

[tuː; tə][fɔːrt][naɪ'ægrə] ; [bʌt; bət] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] [steɪts] ,

to	Fort	Niagara	;	but	other	,	and	it	is	believed	more	reliable	authority	states	,
到	堡	尼亚加拉	;	但	其他	,	和	它	是	相信	更多的	可靠的	权威	各州	,

到尼亚加拉堡；但其他一些，而且据信更可靠的权威人士表示，

[ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kærid] [θru:] [koʊld] [sprɪŋz] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taʊn]

that	the	mail	at	this	time	was	carried	through	Cold	Springs	,	in	the	present	town
那	这	邮件	在	这	时间	曾是	携带	通过	寒冷的	斯普林斯	,	在	这	展示	镇

[ʌv; əv] ['lɑ:kˌpɔrt] ,

of	Lockport	,
的	洛克波特	,

当时的邮件要经过冷泉镇（Cold Springs），也就是现在的洛克波特镇（Lockport）。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [pæs] [θru:] ['bʌfəloʊ] [kri:k] . [-]

and	did	not	pass	through	Buffalo	Creek	.	[	311	]
和	做过	不是	经过	通过	水牛	溪	.	[	-	]

并未经过布法罗溪。[311]

[ðə; ði] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [lænd] ['kʌmpəni:z] ['pɜ:rtʃəs] [wɜ:r; wər] [kə'menst] [ɪn]

The	surveys	upon	the	Holland	Land	Company's	Purchase	were	commenced	in
这	调查	之上	这	荷兰	土地	公司的	购买	是	开始	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

the	spring	of	1798	,
这	春天	的	-	,

荷兰土地公司购地勘测工作于1798年春季开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['wægən] [træk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ðæt] [jɪr] .

and	the	first	wagon	track	on	the	Purchase	was	opened	that	year	.
和	这	第一的	车皮	追踪	在	这	购买	曾是	打开	那	年	.

同年，普切斯地区的第一条马车道开通。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] ['pɑ:rtiz] [keɪm] [θru:] [frʌm; frəm] [ˌkænən'deɪgwə] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [treɪl] .

Before	that	time	parties	came	through	from	Canandaigua	on	the	old	Indian	Trail	.
前	那	时间	各方	来了	通过	从	卡南代瓜	在	这	老的	印度	踪迹	.

在此之前，队伍会沿着古老的印第安小径从卡南代瓜经过。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['ɛlɪkɑ:t] , [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [lænd] ['kʌmpəni:z] ['eɪdʒənt] , [prəʊ'kjʊəd] [ðə; ði]

In	1802	,	Mr	.	Ellicott	,	the	Holland	Land	Company's	agent	,	procured	the
在	-	,	先生	.	埃利科特	,	这	荷兰	土地	公司的	代理人	,	采购	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [bə'teivjə] ,

establishment	of	a	post	-	office	at	Batavia	,
建立	的	一个	邮政	-	办公室	在	巴达维亚	,

1802年，荷兰土地公司代理人埃利科特先生促成了巴达维亚邮局的设立。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] ['brɪzbən] [æz; əz] ['poʊstmæstər] . [[eɪtʃ]]

and	the	appointment	of	James	Brisbane	as	postmaster	.	[	H	]
和	这	预约	的	詹姆斯	布里斯班	作为	邮政局长	.	[	H	]

并任命詹姆斯·布里斯班为邮政局长。[H]

[ɪn] - [ðə; ði] ['hɑ:lənd] [lænd] ['kʌmpəni:z] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti]

In	1804	the	Holland	Land	Company's	survey	of	the	inner	lots	of	the	present	City
在	-	这	荷兰	土地	公司的	民意调查	的	这	内	很多	的	这	展示	城市

[ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

of	Buffalo	was	made	,
的	水牛	曾是	制成	,

1804年，荷兰土地公司对如今布法罗市的内部地块进行了勘测。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ['kɑ:ŋgrəs] [pæst] [æn; ən] [ækt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]

and	on	the	26th	of	March	in	that	year	Congress	passed	an	Act	in	relation	to
和	在	这	26th	的	行进	在	那	年	国会	通过了	一个	行为	在	关系	到

[poʊst] - ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] [poʊst] - [ru:t] [frʌm; frəm] [ˌkænən'deɪgwə] [tu:; tə]

post	-	routes	which	provides	that	the	post	-	route	from	Canandaigua	to
邮政	-	路线	哪个	提供	那	这	邮政	-	路线	从	卡南代瓜	到

[naɪ'ægrə] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [baɪ] ['bʌfəloʊ] [kri:k] .

Niagara	shall	pass	by	Buffalo	Creek	.
尼亚加拉	将	经过	经过	水牛	溪	.

同年 3 月 26 日，国会通过了一项关于邮路的法案，规定从卡南代瓜到尼亚加拉的邮路应经过布法罗溪。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][meɪl][tuː; tə][naɪ'ægrə][hæd; həd] [bɪn]

From	this	it	is	clearly	to	be	inferred	that	the	mail	to	Niagara	had	been
从	这	它	是	清楚地	到	是	推断	那	这	邮件	到	尼亚加拉	有	到过

['priːviəsli] ['kærid] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] ,

previously	carried	upon	a	different	route	,
之前	携带	之上	一个	不同的	路线	,

由此可以明显推断，寄往尼亚加拉的邮件之前是通过另一条路线运送的。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

as	above	stated	.
作为	多于	声明	.

如上所述。

[ɪn][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [də'rektəri] [ʌv; əv] - [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

In	the	Buffalo	Directory	of	1828	is	the	following	statement	:
在	这	水牛	目录	的	-	是	这	下列的	陈述	:

1828 年的《布法罗名录》中有如下记载：

[ðə; ði][fɜːrst][meɪl] [rɪ'siːvd] [hɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

The	first	mail	received	here	was	in	March	,	1803	,	on	horseback	.
这	第一的	邮件	已收到	这里	曾是	在	行进	,	-	,	在	马背	.

这里收到的第一封邮件是在 1803 年 3 月，由骑马者送来的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'veid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ʌn'tɪl] - .

It	was	conveyed	from	the	East	once	in	two	weeks	,	in	this	manner	,	until	1805	.
它	曾是	传递	从	这	东方	一次	在	二	周	,	在	这	方式	,	直到	-	.

直到 1805 年，它每两周从东方运送一次。

[ə; eɪ] ['wiːkli] [ruːt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - .

A	weekly	route	was	then	established	and	continued	until	1809	.
一个	每周	路线	曾是	然后	已确立的	和	持续	直到	-	.

随后建立了一条每周固定的路线，一直持续到 1809 年。

[ɪn] - [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪdʒ] - ['wægən][wʌz; wəz]

In	1810	the	mode	of	conveyance	was	changed	and	a	stage	-	wagon	was
在	-	这	模式	的	输送	曾是	已更改	和	一个	阶段	-	车皮	曾是

[juːst] .

used	.
用过的	.

1810年，交通方式发生了改变，开始使用驿车。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [səb'stænʃəli] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] [di'rektəriz] [ænd; ənd][ɪz]

This	statement	is	substantially	repeated	in	several	subsequent	directories	and	is
这	陈述	是	实质性	重复	在	一些	随后的	目录	和	是

['prɑːbəbli] ['nɪrli] [kə'rekt] ;

probably	nearly	correct	;
大概	几乎	正确的	;

这一说法在随后的几个目录中都有大量重复，而且很可能基本正确；

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz][nɑːt]

although	it	will	be	recollected	that	the	post	-	office	at	Buffalo	was	not
虽然	它	将要	是	回忆	那	这	邮政	-	办公室	在	水牛	曾是	不是

[ɪ'stæblɪʃt] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] , - ,

established	until	September	,	1804	,
已确立的	直到	九月	,	-	,

虽然人们可能还记得，布法罗的邮局直到 1804 年 9 月才设立，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][iks'trækts][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkænən'deɪgwə]['peɪpər] [ðæt] [ə; eɪ] " [steɪʤ][roʊd]

and	it	appears	by	extracts	from	a	Canandaigua	paper	that	a	"	stage	road
和	它	出现	经过	提取物	从	一个	卡南代瓜	纸	那	一个	"	阶段	路

[tuː; tə][naɪ'ægrə] " [wʌz; wəz]['ædvərtaɪzd] ,

to	Niagara	"	was	advertised	,
到	尼亚加拉	"	曾是	广告	,

从卡南代瓜的一份报纸摘录来看，当时曾刊登过"通往尼亚加拉的驿道"的广告。

[ɪn] - , [tuː; tə] [liːv] [ˌkænən'deɪgwə] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,

in	1808	,	to	leave	Canandaigua	every	Monday	,	at	6	o'clock	a	.	m	.	,
在	-	,	到	离开	卡南代瓜	每一个	周一	,	在	6	点钟	一个	.	米	.	,

1808年，每周一早上6点从卡南代瓜出发。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][naɪ'ægrə]['vaɪə]['bʌfəloʊ] ['evri] ['θɜːrzdeɪ] [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ðiːz] ['steɪdʒɪz]

and	arrive	at	Niagara	via	Buffalo	every	Thursday	at	3	a	.	m	.	These	stages
和	到达	在	尼亚加拉	通过	水牛	每一个	周四	在	3	一个	.	米	.	这些	阶段

[wɜːr; wər][rʌn][baɪ][dʒɑːn]['mɛtˌkæf] ,

were	run	by	John	Metcalf	,
是	跑步	经过	约翰	梅特卡夫	,

每周四凌晨3点，他们经由布法罗抵达尼亚加拉。这些赛段由约翰·梅特卡夫运营。

[huː] , [ɪn]['eɪprəl] , - ,

who	,	in	April	,	1807	,
WHO	,	在	四月	,	-	,

1807年4月，

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ə; eɪ] [lɔː] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

had	obtained	from	the	Legislature	of	this	State	a	law	giving	him	the
有	获得	从	这	立法机关	的	这	状态	一个	法律	给予	他	这

[ɪk'skluːsɪv] [raɪt] ,

exclusive	right	,
独家的	正确的	,

他已从本州立法机关获得一项法律，赋予他专属权利。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['steɪʤɪz][frʌm; frəm][ˌkænən'deɪgwə][tuː; tə]['bʌfəloʊ] ,

for	some	years	,	of	running	stages	from	Canandaigua	to	Buffalo	,
为了	一些	年	,	的	跑步	阶段	从	卡南代瓜	到	水牛	,

多年来，一直运营着从卡南代瓜到布法罗的巡回赛。

[ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ][ə; eɪ][faɪn][ʌv; əv] $500 [ɑːn]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['rʌnɪŋ] ['wægənz][ɑːn] [sed] [ruːt]

and	imposing	a	fine	of	$500	on	any	other	person	running	wagons	on	said	route
和	气势磅礴	一个	美好的	的	$500	在	任何	其他	人	跑步	马车	在	说	路线

[æz; əz][ə; eɪ][steɪʤ][laɪn] .

as	a	stage	line	.
作为	一个	阶段	线	.

对任何其他在该路线上以驿站马车形式运营的人处以 500 美元的罚款。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][prə'vaɪd][æt; ət] [liːst] [θriː] ['wægənz][ænd; ənd] [θriː] [steɪʤ] [sleɪ]

He	was	required	to	provide	at	least	three	wagons	and	three	stage	sleighs
他	曾是	必需的	到	提供	在	至少	三	马车	和	三	阶段	雪橇

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvɝɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] .

with	sufficient	coverings	and	a	sufficient	number	of	horses	.
和	充足的	覆盖物	和	一个	充足的	数字	的	马匹	.

他被要求提供至少三辆马车和三辆驿马车，并配备足够的篷布和足够数量的马匹。

[ðə; ði] [-]

The	[	312	]
这	[	-	]

[fer] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [sɪks][sents][ə; eɪ][maɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæsɪndʒər][ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n]
fare **was** **not** **to** **exceed** **six** **cents** **a** **mile** **for** **a** **passenger** **and** **fourteen**
票价 曾是 不是 到 超过 六 分 一个 英里 为了 一个 乘客 和 十四
[paʊndz] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] ;
pounds **of** **baggage** **;**
磅 的 行李 ;

票价不得超过每英里六美分（乘客）和十四磅行李；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bægɪdʒ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and **for** **every** **one** **hundred** **and** **fifty** **pounds** **additional** **baggage** **he** **was**
和 为了 每一个 一 百 和 五十 磅 额外的 行李 他 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][ɪn] [ðæt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
to **be** **entitled** **to** **charge** **six** **cents** **a** **mile** **or** **in** **that** **proportion** **.**
到 是 标题 到 收费 六 分 一个 英里 或者 在 那 部分 .

每增加 150 磅行李，他有权按每英里 6 美分或按此比例收取费用。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n]['regjələr] [deɪz] ,
He **was** **to** **start** **on** **regular** **days** **,**
他 曾是 到 开始 在 常规的 天 ,

他原本应该按常规日子上班，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][hi:; hi][wʌz; wəz]
and **between** **the** **first** **day** **of** **July** **and** **first** **day** **of** **October** **he** **was**
和 之间 这 第一的 天 的 七月 和 第一的 天 的 十月 他 曾是
[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sed] [ru:t] [bɪ'twi:n] [ˌkænən'deɪgwə][ænd; ənd]['bʌfəloʊ][æt; ət] [li:st] [wʌns][ɪn][ə; eɪ]
to **accomplish** **said** **route** **between** **Canandaigua** **and** **Buffalo** **at** **least** **once** **in** **a**
到 完成 说 路线 之间 卡南代瓜 和 水牛 在 至少 一次 在 一个
[wi:k] ,
week **,**
星期 ,

从7月1日至10月1日，他每周至少要走完一次卡南代瓜和布法罗之间的路线。

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]['æksədənts] [ɪk'septɪd] .
unavoidable **accidents** **excepted** **.**
不可避免的 事故 例外 .

不可避免的意外事故除外。

[ɪn][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [meɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:n] . ['gɪdiən] ['greɪndʒər] , ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl]
In **a** **report** **made** **to** **Congress** **by** **the** **Hon** **.** **Gideon** **Granger** **,** **Postmaster** **-** **General**
在 一个 报告 制成 到 国会 经过 这 尊敬的 . 基甸 格兰杰 , 邮政局长 - 一般的
, [ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['februeri] ,
, **on** **the** **21st** **of** **February** **,**
, 在 这 21st 的 二月 ,

邮政总局局长吉迪恩·格兰杰阁下于2月21日向国会提交的报告中指出：

- , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,
1810 **,** **it** **is** **stated** **that** **in** **March** **,** **1799** **,**
- , 它 是 声明 那 在 行进 , - ,

1810 年，有资料显示，1799 年 3 月，

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [raɪt] [frʌm; frəm]['pɔ:rtlənd][tu:; tə] [sə'vænə] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ænsər]
it **required** **to** **write** **from** **Portland** **to** **Savannah** **and** **receive** **an** **answer**
它 必需的 到 写 从 波特兰 到 萨凡纳 和 收到 一个 回答
['fɔ:rti] [deɪz] ,
forty **days** **,**
四十 天 ,

需要从波特兰写信到萨凡纳，并在四十天内收到回复。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət] ['twenti] - ['sev(ə)n] ;
and **that** **it** **then** **required** **but** **twenty** **-** **seven** **;**
和 那 它 然后 必需的 但 二十 - 七 ;

当时只需要二十七个；

[ðæt] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˌkænən'deɪgwə] ['twentɪ] [deɪz] , [ænd; ənd]

that	in	1799	it	required	between	New	York	and	Canandaigua	twenty	days	,	and
那	在	-	它	必需的	之间	新的	约克	和	卡南代瓜	二十	天	,	和

[ðen] [rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət] [twelv] ;

then	required	but	twelve	;
然后	必需的	但	十二	;

1799 年，从纽约到卡南代瓜需要 20 天，而后来只需要 12 天；

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [meɪlz][hæv; həv] [bɪn] ['ekspədaɪtɪd] [prə'pɔːʃnəblɪ]

and	that	most	if	not	all	the	other	mails	have	been	expedited	proportionably
和	那	最多	如果	不是	全部	这	其他	邮件	有	到过	加急	按比例

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

according	to	their	relative	importance	.
根据	到	他们的	相对的	重要性	.

其他大部分邮件（如果不是全部的话）都已根据其相对重要性按比例加快处理。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , ['kɑːŋgrəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][poʊst] - [ruːt] " [frʌm; frəm] ['ʃeldən]

On	the	18th	of	April	,	1814	,	Congress	established	a	post	-	route	"	from	Sheldon
在	这	18th	的	四月	,	-	,	国会	已确立的	一个	邮政	-	路线	"	从	谢尔顿

, [baɪ] ['wɪlɪŋk] [ænd; ənd]['hæmbɜːrg] ,

,	by	Willink	and	Hamburg	,
,	经过	威林克	和	汉堡	,

1814年4月18日，国会设立了一条邮政路线，"从谢尔顿出发，途经威林克和汉堡，

[tuː; tə]['bʌfəloʊ] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs]

to	Buffalo	,	"	and	it	appears	from	the	books	of	the	Post	-	office
到	水牛	,	"	和	它	出现	从	这	图书	的	这	邮政	-	办公室

[dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [meɪl] ['sɜːrvɪs] ,

Department	that	mail	service	,
部门	那	邮件	服务	,

到布法罗，邮政部门的账簿显示，邮件服务，

[wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] ,

once	in	two	weeks	,
一次	在	二	周	,

每两周一次，

['liːvɪŋ] ['ʃeldən] ['evri] ['ʌðər] ['fraɪdeɪ][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['bʌfəloʊ][ðə; ðɪ]

leaving	Sheldon	every	other	Friday	at	6	a	.	m	.	and	arriving	at	Buffalo	the
离开	谢尔顿	每一个	其他	星期五	在	6	一个	.	米	.	和	抵达	在	水牛	这

[nekst] [deɪ] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . ,

next	day	at	10	a	.	m	.	,
下一个	天	在	-	一个	.	米	.	,

每隔一周的星期五早上6点从谢尔顿出发，第二天早上10点到达布法罗。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['bʌfəloʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] - [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['ʃeldən] [ðə; ðɪ]

and	leaving	Buffalo	the	same	day	at	12	m	.	and	arriving	at	Sheldon	the
和	离开	水牛	这	相同的	天	在	-	米	.	和	抵达	在	谢尔顿	这

[nekst] [deɪ] [baɪ][eɪt][piː] . [em] . ,

next	day	by	8	p	.	m	.	,
下一个	天	经过	8	p	.	米	.	,

当天中午12点离开布法罗，第二天晚上8点到达谢尔顿。

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] [pʊt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ruːt] .

was	the	same	year	put	upon	the	route	.
曾是	这	相同的	年	放	之上	这	路线	.

同年开通了这条路线。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ][meɪl][wʌz; wəz] ['kærɪd] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tuː; tə]['iəri][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,

In	1815	,	the	mail	was	carried	from	Buffalo	to	Erie	once	a	week	,
在	-	,	这	邮件	曾是	携带	从	水牛	到	伊利	一次	一个	星期	,

1815年，邮件每周从布法罗运送到伊利一次。

['liːvɪŋ] ['bʌfəloʊ][ɑːn]['sætərdeɪ][æt; ət] - [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['iəri][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æt; ət]

leaving	Buffalo	on	Saturday	at	12	m	.	and	arriving	at	Erie	on	Monday	at
离开	水牛	在	周六	在	-	米	.	和	抵达	在	伊利	在	周一	在

[sɪks][piː] . [em] . ,

6	p	.	m	.	,
6	p	.	米	.	,

周六中午12点从布法罗出发，周一下午6点到达伊利。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['iəri] ['tuːzdeɪ] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['bʌfəloʊ][ɑːn]

and	leaving	Erie	Tuesday	at	6	a	.	m	.	and	arriving	at	Buffalo	on
和	离开	伊利	周二	在	6	一个	.	米	.	和	抵达	在	水牛	在

['θɜːrzdeɪ] [baɪ] - [ə; eɪ] . [em] .

Thursday	by	10	a	.	m	.
周四	经过	-	一个	.	米	.

周二早上6点从伊利出发，周四上午10点前抵达布法罗。

[ɪn] - , [ðə; ði][meɪl] [bɪ'twiːn] ['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['jʌŋztaun] [wʌz; wəz] ['kærid] [twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] ,

In	1816	,	the	mail	between	Buffalo	and	Youngstown	was	carried	twice	a	week	,
在	-	,	这	邮件	之间	水牛	和	扬斯敦	曾是	携带	两次	一个	星期	,

1816年，布法罗和扬斯敦之间的邮件每周运送两次。

[twelv] ['aʊərz] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp] ['iːðər] [weɪ] .

twelve	hours	being	allowed	for	a	trip	either	way	.
十二	小时	存在	允许	为了	一个	旅行	任何一个	方式	.

行程单程允许有十二个小时。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][mɑːrtʃ] , - , [ə; eɪ][poʊst] - [ruːt] " [frʌm; frəm]['mɑːskaʊ][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [roʊd]

On	the	3rd	of	March	,	1817	,	a	post	-	route	"	from	Moscow	by	the	State	road
在	这	3rd	的	行进	,	-	,	一个	邮政	-	路线	"	从	莫斯科	经过	这	状态	路

[tuː; tə]['bʌfəloʊ] ,

to	Buffalo	,
到	水牛	,

1817年3月3日，一条从莫斯科沿州际公路到布法罗的邮政路线，

" [ænd; ənd][wʌn] " [frʌm; frəm][ˌkænən'deɪgwə] , [baɪ] ['brɪstl] , ['rɪtʃmənd] , [li'vəuniə][ænd; ənd][ˌdʒenə'siː]

"	and	one	"	from	Canandaigua	,	by	Bristol	,	Richmond	,	Livonia	and	Genesee
"	和	一	"	从	卡南代瓜	,	经过	布里斯托尔	,	里士满	,	利沃尼亚	和	吉尼西

[tuː; tə] ['ʃeldən] " [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

to	Sheldon	"	were	established	.
到	谢尔顿	"	是	已确立的	.

一条路线"从卡南代瓜出发，途经布里斯托尔、里士满、利沃尼亚和杰纳西到达谢尔顿"也已开通。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [æt; ət]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

About	the	first	of	the	year	1819	the	post	-	office	at	Buffalo	was	made	a
关于	这	第一的	的	这	年	-	这	邮政	-	办公室	在	水牛	曾是	制成	一个

[dis'tribjuːtiŋ] ['ɑːfɪs] ,

distributing	office	,
分发	办公室	,

大约在1819年初，布法罗邮局被改组为分发邮局。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dis'tribjuːtiŋ] ['ɑːfɪs] ['evər] [sɪns] .

and	it	has	continued	to	be	a	distributing	office	ever	since	.
和	它	有	持续	到	是	一个	分发	办公室	曾经	自从	.

此后，它一直作为分销办事处运作至今。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1820	to	1824	,
从	-	到	-	,

从1820年到1824年，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [fɔ:r; fər][meɪl] ['sɜ:rvɪs] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [tu:; tə]

the	arrangements	of	the	Department	for	mail	service	from	New	York	City	to
这	安排	的	这	部门	为了	邮件	服务	从	新的	约克	城市	到

['bʌfəloʊ] ,

Buffalo	,
水牛	,

该部门安排从纽约市到布法罗的邮件服务，

[ðens] [tu:; tə][naɪ'ægrə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][tu:; tə]['iəri] , [pɑ:] . , [wɜ:r; wər][æz; əz]

thence	to	Niagara	,	and	from	Buffalo	to	Erie	,	Pa	.	,	were	as
因此	到	尼亚加拉	,	和	从	水牛	到	伊利	,	宾夕法尼亚州	.	,	是	作为

['fɑ:loʊz] : — [li:v] [nu:] [-]

follows	:	—	Leave	New	[	313	]
跟随	:	—	离开	新的	[	-	]

然后前往尼亚加拉，从布法罗到宾夕法尼亚州伊利，路线如下：—离开新[313]

[jɔ:k] ['deɪli] [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] [nekst] [deɪ] [baɪ][eɪt] . - [pi:] . [em] .

York	daily	at	9	a	.	m	.	,	and	arrive	at	Albany	next	day	by	8	.	30	p	.	m	.
约克	日常的	在	9	一个	.	米	.	,	和	到达	在	奥尔巴尼	下一个	天	经过	8	.	-	p	.	米	.

;

;
;

每天上午 9 点从约克出发，第二天晚上 8 点 30 分到达奥尔巴尼；

[li:v] ['ɔ:lbəni] [æt; ət][ˌtu:'tu:][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət]['ju:tikə][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ][naɪn][pi:]

leave	Albany	at	2	a	.	m	.	and	arrive	at	Utica	the	same	day	by	9	p
离开	奥尔巴尼	在	2	一个	.	米	.	和	到达	在	尤蒂卡	这	相同的	天	经过	9	p

. [em] . (- [pi:] . [em] . [ɪn]['wɪntər]) ;

.	m	.	(	10	p	.	m	.	in	winter	)	;
.	米	.	(	-	p	.	米	.	在	冬天	)	;

凌晨 2 点从奥尔巴尼出发，当天晚上 9 点（冬季晚上 10 点）到达尤蒂卡；

[li:v] ['ju:tikə][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌkænən'deɪgwə][ðə; ði]

leave	Utica	the	next	day	at	6	a	.	m	.	and	arrive	at	Canandaigua	the
离开	尤蒂卡	这	下一个	天	在	6	一个	.	米	.	和	到达	在	卡南代瓜	这

[nekst] [deɪ] [æt; ət][eɪt][pi:] . [em] . ;

next	day	at	8	p	.	m	.	;
下一个	天	在	8	p	.	米	.	;

第二天早上 6 点离开尤蒂卡，第二天晚上 8 点到达卡南代瓜；

[li:v] [ˌkænən'deɪgwə][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] ,

leave	Canandaigua	at	6	a	.	m	.	on	Mondays	,
离开	卡南代瓜	在	6	一个	.	米	.	在	星期一	,

周一早上6点从卡南代瓜出发。

['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['fraidiz][ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət]['bʌfəloʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][sɪks][pi:] . [em] .

Wednesdays	and	Fridays	and	arrive	at	Buffalo	the	next	day	at	6	p	.	m	.
星期三	和	星期五	和	到达	在	水牛	这	下一个	天	在	6	p	.	米	.

; [li:v] ['bʌfəloʊ]['mʌndeɪz; 'mʌndiz] ,

;	leave	Buffalo	Mondays	,
;	离开	水牛	星期一	,

周三和周五出发，第二天下午6点到达布法罗；周一离开布法罗。

['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['fraidiz][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət][naɪ'ægrə][ðə; ði] [seɪm]

Wednesdays	and	Fridays	at	6	a	.	m	.	and	arrive	at	Niagara	the	same
星期三	和	星期五	在	6	一个	.	米	.	和	到达	在	尼亚加拉	这	相同的

[deɪ] [æt; ət][sɪks][pi:] . [em] . ;

day	at	6	p	.	m	.	;
天	在	6	p	.	米	.	;

每周三、周五早上 6 点出发，当天下午 6 点到达尼亚加拉瀑布；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [li:v] ['bʌfəloʊ] ['tu:zdeɪz] [æt; ət][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . [ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət]['iəri]

and	also	to	leave	Buffalo	Tuesdays	at	2	p	.	m	.	and	arrive	at	Erie
和	还	到	离开	水牛	星期二	在	2	p	.	米	.	和	到达	在	伊利

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][sɪks][pi:] . [em] .

the	next	day	by	6	p	.	m	.
这	下一个	天	经过	6	p	.	米	.

此外，每周二下午2点从布法罗出发，第二天下午6点到达伊利。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [left] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ]

It	will	thus	be	seen	that	a	letter	which	left	New	York	on	Monday	morning
它	将要	因此	是	已见	那	一个	信	哪个	左边	新的	约克	在	周一	早晨

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] [wʊd] [ri:tʃ] [ðɪs] ['sɪti] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

at	9	o'clock	would	reach	this	city	at	6	o'clock	the	next	Sunday	evening	,
在	9	点钟	会	抵达	这	城市	在	6	点钟	这	下一个	星期日	晚上	,

由此可见，星期一早上9点从纽约寄出的信件，将于下周日晚上6点到达这座城市。

[ænd; ənd]['iəri] [θri:] [deɪz] ['leɪtər] , [ɪf] [ðə; ði][meɪlz][wɜ:r; wər][nɑ:t][bɪ'haɪnd][taɪm] .

and	Erie	three	days	later	,	if	the	mails	were	not	behind	time	.
和	伊利	三	天	之后	, 如果		这	邮件	是	不是	在后面	时间	.

如果邮件没有延误，三天后就能送到伊利。

[ðɪs] ['fri:kwəntli] ['hæpənd] [ɪn][bæd] ['weðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

This	frequently	happened	in	bad	weather	,	and	it	is	possible	that	the	interest
这	频繁地	发生	在	坏的	天气	,	和	它	是	可能的	那	这	兴趣

[ʌv; əv] [kɒnt'ræktəz] ,

of	contractors	,
的	承包商	,

这种情况经常发生在恶劣天气下，而且很可能与承包商的利益有关。

[æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ,

as	connected	with	the	transportation	of	passengers	,
作为	连接	和	这	运输	的	乘客	,

与客运相关的

['sʌmtaɪmz] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:tʃ] ['bʌfəloʊ][ɪn] [æd'væns][ʌv; əv][ðer; ðər] ['skedʒu:l] [taɪm] .

sometimes	induced	them	to	reach	Buffalo	in	advance	of	their	schedule	time	.
有时	诱导	他们	到	抵达	水牛	在	进步	的	他们的	日程	时间	.

有时诱使他们提前到达布法罗。

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

On	the	3rd	of	March	,	1823	,
在	这	3rd	的	行进	,	-	,

1823年3月3日，

[ə; eɪ][poʊst] - [ru:t] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] " [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][ɪn] ['iəri][tu:; tə][oʊ'li:n][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]

a	post	-	route	was	established	"	from	Buffalo	in	Erie	to	Olean	in	the	County
一个	邮政	-	路线	曾是	已确立的	"	从	水牛	在	伊利	到	奥利安	在	这	县

[ʌv; əv] [ˌkætə'rɔ:gəs] ,

of	Cattaraugus	,
的	卡塔劳格斯	,

建立了一条邮政路线，“从伊利县的布法罗到卡特罗格斯县的奥利安”，

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['kɑ:nkɔ:rd][ænd; ənd] ['ɛlɪˌkɑ:tˌvɪl] .

passing	through	the	towns	of	Boston	,	Concord	and	Ellicottville	.
通过	通过	这	城镇	的	波士顿	,	和睦	和	埃利科特维尔	.

途经波士顿、康科德和埃利科特维尔等城镇。

" [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði][meɪl]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bʌfələʊ] ['ɑːfɪs]
" On the 14th of July , 1824 , the mail routes by which the Buffalo office
" 在 这 14th 的 七月 , - , 这 邮件 路线 经过 哪个 这 水牛 办公室
[wʌz; wəz] [sə'plaɪd] ,
was supplied ,
曾是 供应 ,

1824年7月14日，布法罗邮局的邮件供应路线.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ˌðer'ɑːn] , [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ˌkænən'deɪgwə][tuː; tə]['bʌfələʊ] , [θriː]
and the service thereon , were as follows : Canandaigua to Buffalo , three
和 这 服务 其上 , 是 作为 跟随 : 卡南代瓜 到 水牛 , 三
[taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
times a week ;
时代 一个 星期 ;

其服务如下：卡南代瓜至布法罗，每周三次；

[naɪ'ægrə][tuː; tə]['bʌfələʊ] , [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] ; ['iəri][tuː; tə]['bʌfələʊ] , [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ;
Niagara to Buffalo , three times a week ; Erie to Buffalo , twice a week ;
尼亚加拉 到 水牛 , 三 时代 一个 星期 ; 伊利 到 水牛 , 两次 一个 星期 ;

尼亚加拉至布法罗，每周三班；伊利至布法罗，每周两班；

[ænd; ənd]['mɑːskaʊ][tuː; tə]['bʌfələʊ] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
and Moscow to Buffalo , once a week .
和 莫斯科 到 水牛 , 一次 一个 星期 .

每周一次，从莫斯科到布法罗。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]
From 1824 to 1828 , the mail was generally carried from New York to
从 - 到 - , 这 邮件 曾是 一般来说 携带 从 新的 约克 到
['ɔːlbəni] [baɪ] ['stiːmboʊt] ,
Albany by steamboats ,
奥尔巴尼 经过 汽船 ,

从1824年到1828年，邮件通常由汽船从纽约运送到奥尔巴尼。

[sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [θriː] [taɪmz]
six times a week , during the season of navigation , and probably three times
六 时代 一个 星期 , 期间 这 季节 的 导航 , 和 大概 三 时代
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

在航行季节，每周六次；而在航行季节，可能每周三次。

[baɪ][lænd] , [ɪn]['wɪntər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][meɪl][frʌm; frəm]['bʌfələʊ][tuː; tə]['ɔːlbəni] [wʌz; wəz] ['kærid] [twaɪs]
by land , in winter ; and the mail from Buffalo to Albany was carried twice
经过 土地 , 在 冬天 ; 和 这 邮件 从 水牛 到 奥尔巴尼 曾是 携带 两次
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

冬季通过陆路运输；从布法罗到奥尔巴尼的邮件每周运送两次。

[baɪ][wʌn][laɪn][ɪn] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['aʊərz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lʌðər] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .
by one line in three days and four hours , and by the other in four days .
经过 一 线 在 三 天 和 四 小时 , 和 经过 这 其他 在 四 天 .

一行用了三天四小时，另一行用了四天。

[ðə; ði][meɪlz][frʌm; frəm]['bʌfələʊ][tuː; tə] ['jʌŋztaun] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['bʌfələʊ][tuː; tə]['iəri][wɜːr; wər]
The mails from Buffalo to Youngstown and from Buffalo to Erie were
这 邮件 从 水牛 到 扬斯敦 和 从 水牛 到 伊利 是
['kærid] [iːtʃ] [wei] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] .
carried each way three times a week .
携带 每个 方式 三 时代 一个 星期 .

从布法罗到扬斯敦以及从布法罗到伊利的邮件每周双向运送三次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [də'rektəri] [ʌv; əv] - ,

It	is	stated	in	the	Buffalo	Directory	of	1828	,
它	是	声明	在	这	水牛	目录	的	-	,

1828 年的《布法罗名录》中记载：

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [meɪlz] [ðen] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] ['wiːkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌfəloʊ]

that	the	number	of	mails	then	arriving	and	departing	weekly	from	the	Buffalo
那	这	数字	的	邮件	然后	抵达	和	离开	每周	从	这	水牛

[poʊst] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [faɪv] .

post	-	office	was	thirty	-	five	.
邮政	-	办公室	曾是	三十	-	五	.

当时，布法罗邮局每周收发的邮件数量为 35 封。

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['beilə, belə, 'bilə][diː] . ['koʊ] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

An	advertisement	by	the	late	Bela	D	.	Coe	,	Esq	.	,
一个	广告	经过	这	晚的	贝拉	D	.	科伊	,	先生	.	,

已故律师贝拉·D·科伊（Bela D. Coe, Esq.）刊登的一则广告

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət][meɪl] - [koʊtʃ] [left] ['bʌfəloʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒə'niːvə][ðə; ði]

states	that	the	Pilot	mail	-	coach	left	Buffalo	every	evening	,	arrived	at	Geneva	the
各州	那	这	飞行员	邮件	-	教练	左边	水牛	每一个	晚上	,	到达的	在	日内瓦	这

[fɜːrst] [deɪ] ,

first	day	,
第一的	天	,

报告称，Pilot 邮车每天晚上从布法罗出发，第一天就到达日内瓦。

['juːtikə][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [ðə; ði][θɜːrd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [koʊtʃ] [left]

Utica	the	second	,	and	Albany	the	third	;	and	that	the	Diligence	coach	left
尤蒂卡	这	第二	,	和	奥尔巴尼	这	第三	;	和	那	这	勤勉	教练	左边

['bʌfəloʊ] [-]

Buffalo	[	314	]
水牛	[	-	]

尤蒂卡第二，奥尔巴尼第三；勤勉马车离开布法罗[314]

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-] , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['eɪvn] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , ['ɔːbərn] [ðə; ði]

every	morning	at	8	o'clock	,	arrived	at	Avon	the	first	night	,	Auburn	the
每一个	早晨	在	8	点钟	,	到达的	在	雅芳	这	第一的	夜晚	,	奥本	这

['sekənd] ,

second	,
第二	,

每天早上8点到达，第一晚到达埃文，第二晚到达奥本。

['juːtikə][ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd]['ɔːlbəni] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

Utica	the	third	,	and	Albany	the	fourth	.
尤蒂卡	这	第三	,	和	奥尔巴尼	这	第四	.

尤蒂卡排名第三，奥尔巴尼排名第四。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ə; eɪ][poʊst] - [ruːt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] " [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ] ,

On	the	15th	of	June	,	1832	,	a	post	-	route	was	established	"	from	Buffalo	,
在	这	15th	的	六月	,	-	,	一个	邮政	-	路线	曾是	已确立的	"	从	水牛	,

['iəri] ['kaʊnti] ,

Erie	County	,
伊利	县	,

1832年6月15日，一条邮路从"布法罗，伊利县"开通。

[baɪ] [ɔː'rɔːrə] , [weɪlz] , ['hɑːlənd] , [sɑː'dinjə] , ['tʃaɪnə] , [frɛ'doʊniə] , [ˌkeɪni'diːə] [ænd; ənd][,bel'fɑːst][tuː; tə]

by	Aurora	,	Wales	,	Holland	,	Sardinia	,	China	,	Fredonia	,	Caneadea	and	Belfast	to
经过	极光	,	威尔士	,	荷兰	,	撒丁岛	,	中国	,	弗雷多尼亚	,	卡内迪亚	和	贝尔法斯特	到

[æn'dʒelɪkə][ɪn] ['ælɪˌgeɪni] ['kaʊnti] " ;

Angelica	in	Allegany	County	"	;
安吉莉卡	在	阿勒格尼	县	"	;

经由奥罗拉、威尔士、荷兰、撒丁岛、中国、弗雷多尼亚、卡尼亚迪亚和贝尔法斯特到达阿勒格尼县的安吉利卡"；

['æftər] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [poʊst] - ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , [kə'mensɪŋ] [ɔːr] ['tɜːrmə,net] [æt; ət]['bʌfəloʊ] ,

after	which	no	other	post	-	routes	,	commencing	or	terminating	at	Buffalo	,
后	哪个	不	其他	邮政	-	路线	,	开始	或者	终止	在	水牛	,

[wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['praɪər][tuː; tə] - ,

were	established	prior	to	1845	,
是	已确立的	事先的	到	-	,

此后，直到 1845 年，再也没有建立过以布法罗为起点或终点的其他邮政路线。

[ɪk'sept] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - ,

except	that	by	the	Act	of	July	7	,	1838	,
除了	那	经过	这	行为	的	七月	7	,	-	,

但根据1838年7月7日颁布的法令，

[ɔːl][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ([ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] & [naɪ'ægrə] [fɔːlz] ['reɪlroʊd] [mʌst; məst]

all	the	railroads	then	existing	(	in	which	the	Buffalo	&	Niagara	Falls	Railroad	must
全部	这	铁路	然后	现存的	(	在	哪个	这	水牛	&	尼亚加拉	瀑布	铁路	必须

[biː; bi][ɪn'kluːdɪd]) ,

be	included	)	,
是	包括	)	,

当时存在的所有铁路（其中必须包括布法罗和尼亚加拉瀑布铁路），

[ɔːr] [ˌðer'æftər] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [poʊst] - [roʊdz] ,

or	thereafter	to	be	completed	in	the	United	States	,	were	declared	post	-	roads	,
或者	此后	到	是	完全的	在	这	团结的	各州	,	是	声明	邮政	-	道路	,

或者之后在美国境内完工的，被宣布为邮政公路，

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] ['ɔːθəraɪzd] , ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

and	the	Postmaster	-	General	was	thereby	authorized	,	under	certain	restrictions
和	这	邮政局长	-	一般的	曾是	从而	授权	,	在下面	肯定	限制

, [tuː; tə]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [meɪlz] [ˌðer'ɑːn] .

,	to	contract	for	carrying	the	mails	thereon	.
,	到	合同	为了	携带	这	邮件	其上	.

因此，邮政总局局长被授权在一定限制条件下签订合同，负责运送邮件。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['reɪlrəudz] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [tuː; tə]['bʌfəloʊ][wʌz; wəz]

As	the	last	link	in	the	chain	of	railroads	from	Albany	to	Buffalo	was
作为	这	最后的	关联	在	这	链	的	铁路	从	奥尔巴尼	到	水牛	曾是

[kəm'pliːtɪd] ['ɜːrli] [ɪn] - ,

completed	early	in	1843	,
完全的	早期的	在	-	,

1843年初，从奥尔巴尼到布法罗的铁路链的最后一段建成通车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] , [ɔːr] [suːn] ['æftər] , [kən'tɪnjuəs] [meɪl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ]['reɪlroʊd][frʌm; frəm]

there	was	then	,	or	soon	after	,	continuous	mail	transportation	by	railroad	from
那里	曾是	然后	,	或者	很快	后	,	连续的	邮件	运输	经过	铁路	从

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

当时或不久之后，波士顿便开通了不间断的铁路邮件运输服务。

[θruː] ['wʊstər] , ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] ['ɔːlbəni] [tuː; tə]['bʌfəloʊ] .

through	Worcester	,	Springfield	and	Albany	to	Buffalo	.
通过	伍斯特	,	斯普林菲尔德	和	奥尔巴尼	到	水牛	.

途经伍斯特、斯普林菲尔德和奥尔巴尼到达布法罗。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

The	completion	of	the	Hudson	River	Railroad	,	and	of	the	New	York	and
这	完成	的	这	哈德逊	河	铁路	,	和	的	这	新的	约克	和

['iəri] ['reɪlroʊd] [ɪn] - ,

Erie	Railroad	in	1851	,
伊利	铁路	在	-	,

1851年，哈德逊河铁路和纽约-伊利铁路竣工。

[geɪv] [ˌjuː 'es][də'rekt]['reɪlroʊd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfɪr] , ['bɔːltɪmɔːr]

gave	us	direct	railroad	communication	with	New	York	,	Philadelphia	,	Baltimore
给予	我们	直接的	铁路	沟通	和	新的	约克	,	费城	,	巴尔的摩

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

and	Washington	,
和	华盛顿	,

它使我们与纽约、费城、巴尔的摩和华盛顿之间建立了直接的铁路联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] & [steɪt] [laɪn] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [roʊdz] [ɪn][ɔːr]

and	the	completion	of	the	Buffalo	&	State	Line	Railroad	and	other	roads	in	or
和	这	完成	的	这	水牛	&	状态	线	铁路	和	其他	道路	在	或者

[bɪ'fɔːr] - ,

before	1852	,
前	-	,

以及布法罗州际铁路和其他道路在1852年或之前建成。

[geɪv] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] ['reɪlroʊd] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['ɑːfɪs] .

gave	us	further	railroad	service	for	the	supply	of	the	Buffalo	office	.
给予	我们	更远	铁路	服务	为了	这	供应	的	这	水牛	办公室	.

为我们提供了更多铁路运输服务，用于向布法罗办事处供货。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] ,

As	the	receipts	of	our	post	-	office	are	,	to	a	large	extent	,
作为	这	收据	的	我们的	邮政	-	办公室	是	,	到	一个	大的	程度	,

由于我们邮局的收据在很大程度上是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] [tʃɑːrdʒd] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['letər] ['poʊstɪdʒ] ,

determined	by	the	rates	of	postage	charged	,	especially	of	letter	postage	,
决定	经过	这	利率	的	邮资	带电	,	尤其	的	信	邮资	,

由邮资收费标准决定，尤其是信件邮资收费标准。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli]['kɑːnstəˌtuːts][naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

which	probably	constitutes	nine	-	tenths	of	those	receipts	,
哪个	大概	构成	九	-	十分之一	的	那些	收据	,

这大概占这些收入的十分之九，

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['steɪtmənt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['letər] ['poʊstɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði][poʊst] -

a	very	brief	statement	in	regard	to	the	rates	of	letter	postage	since	the	post	-
一个	非常	简短的	陈述	在	看待	到	这	利率	的	信	邮资	自从	这	邮政	-

['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [kriːk] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

office	of	Buffalo	Creek	was	established	,
办公室	的	水牛	溪	曾是	已确立的	,

关于布法罗溪邮局成立以来信件邮资费率的简要说明，

[wɪl] [fɔːrm][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] .

will	form	the	concluding	portion	of	this	paper	.
将要	形式	这	总结	部分	的	这	纸	.

这将构成本文的结论部分。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] ['letər] ['poʊstɪdʒ][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [iːtʃ]

From	1792	until	1845	the	single	rate	of	letter	postage	was	charged	on	each
从	-	直到	-	这	单身的	速度	的	信	邮资	曾是	带电	在	每个

['sɪŋg(ə)l] ['letər] ,

single	letter	,
单身的	信	,

从1792年到1845年，每封信件都按单一邮资费率收费。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] [reɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ;

and	an	additional	single	rate	on	each	additional	piece	of	paper	;
和	一个	额外的	单身的	速度	在	每个	额外的	片	的	纸	;

每增加一张纸，另加一次费用；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] ['letər] [weid] [æn; ən] [aʊns] [ɔːr] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd]
and 和 **if** 如果 **a** 一个 **single** 单身的 **or** 或者 **other** 其他 **letter** 信 **weighed** 称重 **an** 一个 **ounce** 盎司 **or** 或者 **more** 更多的 **it** 它 **was** 曾是 **charged** 带电
[fɔːr] ['sɪŋg(ə)l] [reɪts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [aʊns] .
four 四 **single** 单身的 **rates** 利率 **for** 为了 **each** 每个 **ounce** 盎司 **.** .

如果一封信或另一封信的重量超过一盎司，则每盎司收取四倍的单价。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - — [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]
During 期间 **this** 这 **period** 时期 **of** 的 **fifty** 五十 **-** - **three** 三 **years** 年 **—** — **from** 从 **1792** - **to** 到 **1845** - **—** — **the** 这 **changes** 变化 **in** 在
[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ][wɜːr; wər] ['veri] [slaɪt] .
the 这 **rates** 利率 **of** 的 **inland** 内陆 **letter** 信 **postage** 邮资 **were** 是 **very** 非常 **slight** 轻微 **.** .

从 1792 年到 1845 年的这 53 年间，国内信件邮资的变化非常小。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [eɪt] ['dɪfrənt] ['sɪŋg(ə)l] [reɪts] ,
There 那里 **were** 是 **generally** 一般来说 **from** 从 **five** 五 **to** 到 **eight** 八 **different** 不同的 **single** 单身的 **rates** 利率 **,** ,

通常有五到八种不同的单人房价格。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['kærid] , [ðə; ði] ['loʊɪst] ['biːɪŋ] , [æt; ət]
according 根据 **to** 到 **the** 这 **distance** 距离 **the** 这 **letter** 信 **was** 曾是 **carried** 携带 **,** , **the** 这 **lowest** 最低 **being** 存在 **,** , **at** 在
['dɪfrənt] [taɪmz] ,
different 不同的 **times** 时代 **,** ,

根据信件传递距离的长短，最短的距离在不同时期是：

[sɪks][ɔːr] [eɪt] [sents] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [-]
six 六 **or** 或者 **eight** 八 **cents** 分 **,** , **and** 和 **the** 这 **highest** 最高 **[** [**315** - **]**]

六分或八分，最高[315]

['juːnɪfɔːrmli] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] , [nɪr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
uniformly 均匀地 **twenty** 二十 **-** - **five** 五 **cents** 分 **,** , **except** 除了 **for** 为了 **a** 一个 **short** 短的 **period** 时期 **,** , **near** 靠近 **the** 这 **close** 关闭 **of** 的 **the** 这
[wɔːr][ʌv; əv] - ,
War 战争 **of** 的 **1812** - **,** ,

除了在1812年战争接近尾声时的一段短暂时期外，价格一直统一为25美分。

[wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːr] , [ðə; ði] [reɪts] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli]
when 什么时候 **,** , **in** 在 **consequence** 结果 **of** 的 **the** 这 **expenses** 开支 **of** 的 **the** 这 **war** 战争 **,** , **the** 这 **rates** 利率 **were** 是 **temporarily** 暂时地
[ɪn'kriːst] ['fɪfti] [pər] [sent] .
increased 增加 **fifty** 五十 **per** 每 **cent** 中心 **.** .

由于战争开支，税率暂时提高了百分之五十。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] ['kærid] [nɑːt]['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz]
From 从 **1816** - **to** 到 **1845** - **the** 这 **rate** 速度 **for** 为了 **a** 一个 **single** 单身的 **letter** 信 **carried** 携带 **not** 不是 **over** 超过 **thirty** 三十 **miles** 英里
[wʌz; wəz] 6¼ [sents] ;
was 曾是 **6¼** 6¼ **cents** 分 **;** ;

从 1816 年到 1845 年，单封信件运送不超过 30 英里的邮资为 6¼ 美分；

['oʊvər] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['eɪti] [maɪlz] , - [sents] ; ['oʊvər] ['eɪti] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌn]
over **thirty** **and** **under** **eighty** **miles** **,** **10** **cents** **;** **over** **eighty** **and** **under** **one**
超过 三十 和 在下面 八十 英里 , - 分 ; 超过 八十 和 在下面 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,
hundred **and** **fifty** **miles** **,**
百 和 五十 英里 ,

超过30英里但不足80英里，每英里10美分；超过80英里但不足150英里，每英里10美分。

12½ [sents] ; ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ænd; ənd] ['ʌndər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] , 18¾ [sents] ;
12½ **cents** **;** **over** **one** **hundred** **and** **fifty** **and** **under** **four** **hundred** **miles** **,** **18¾** **cents** **;**
12½ 分 ; 超过 一 百 和 五十 和 在下面 四 百 英里 , 18¾ 分 ;

12.5美分；超过150英里但不足400英里，18.75美分；

[ænd; ənd] ['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] , - [sents] .
and **over** **four** **hundred** **miles** **,** **25** **cents** **.**
和 超过 四 百 英里 , - 分 .

超过四百英里，每英里 25 美分。

[baɪ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [pæst] [ɪn] - ,
By **an** **Act** **of** **Congress** **passed** **in** **1845** **,**
经过 一个 行为 的 国会 通过了 在 - ,

根据1845年国会通过的一项法案，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ] (['æftər] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ɪn] [ðæt] [jɪr]) ,
the **rate** **of** **inland** **letter** **postage** **(** **after** **the** **1st** **of** **July** **in** **that** **year** **)** **,**
这 速度 的 内陆 信 邮资 (后 这 1st 的 七月 在 那 年) ,

国内信件邮资费率（当年7月1日之后），

[wʌz; wəz] [fɪkst] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ]
was **fixed** **,** **irrespective** **of** **the** **number** **of** **pieces** **of** **paper** **contained** **in** **a**
曾是 固定的 , 无论如何 的 这 数字 的 件 的 纸 包含 在 一个
['letər] ,
letter **,**
信 ,

无论信件中包含多少张纸，数量都是固定的。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['letər] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [hæf] [æn; ən] [aʊns] [ɪn] [weɪt] , ['kærid] ['ʌndər]
as **follows** **:** **For** **a** **letter** **not** **exceeding** **half** **an** **ounce** **in** **weight** **,** **carried** **under**
作为 跟随 : 为了 一个 信 不是 超过 一半 一个 盎司 在 重量 , 携带 在下面
[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
three **hundred** **miles** **,**
三 百 英里 ,

具体如下：对于重量不超过半盎司、运送距离不超过三百英里的信件，

[faɪv] [sents] ; ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] , - [sents] ,
5 **cents** **;** **over** **three** **hundred** **miles** **,** **10** **cents** **,**
5 分 ; 超过 三 百 英里 , - 分 ,

5美分；超过三百英里，10美分。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [reɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [hæf] [aʊns] [ɔːr] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hæf]
and **an** **additional** **rate** **for** **every** **additional** **half** **ounce** **or** **fraction** **of** **half**
和 一个 额外的 速度 为了 每一个 额外的 一半 盎司 或者 分数 的 一半
[æn; ən] [aʊns] .
an **ounce** **.**
一个 盎司 .

每增加半盎司或不足半盎司的部分，则需额外收费。

[drɑːp] ['letərz] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['səːkjələːs][wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] , [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd]

Drop	letters	and	printed	circulars	were	by	the	same	Act	,	to	be	charged
降低	信件	和	打印	通告	是	经过	这	相同的	行为	,	到	是	带电

[ˌtuːˈtuː] [sents] [iːtʃ] .

2	cents	each	.
2	分	每个	.

根据同一法案，邮寄信件和印刷传单每份收费 2 分钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [dɪˈdʌkʃ(ə)n]

This	was	considered	by	the	Post	-	office	Department	as	an	average	deduction
这	曾是	经过考虑的	经过	这	邮政	-	办公室	部门	作为	一个	平均的	扣除

[ʌv; əv] - [pər] [sent] .

of	53	per	cent	.
的	-	每	中心	.

邮政部门认为这平均扣除了 53%。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəsli] [ɪgˈzɪstɪŋ] [reɪts] .

from	the	previously	existing	rates	.
从	这	之前	现存的	利率	.

与之前的价格相比。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [wɪtʃ] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər]

In	1851	an	Act	was	passed	which	reduced	the	single	rate	of	inland	letter
在	-	一个	行为	曾是	通过了	哪个	减少	这	单身的	速度	的	内陆	信

['poʊstɪdʒ] ([frʌm; frəm][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒuːn][ɪn] [ðæt] [jɪr]) ,

postage	(	from	and	after	the	30th	of	June	in	that	year	)	,
邮资	(	从	和	后	这	30th	的	六月	在	那	年	)	,

1851年通过了一项法案，降低了国内信件邮资的单一费率（从当年6月30日起生效）。

[fɔːr; fər] ['eni] ['dɪstəns] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [tuː; tə][θriː] [sents] , [wen] [ˌpriːˈpeɪd] ,

for	any	distance	not	exceeding	three	thousand	miles	,	to	3	cents	,	when	prepaid	,
为了	任何	距离	不是	超过	三	千	英里	,	到	3	分	,	什么时候	预付	,

对于不超过三千英里的任何距离，预付后每英里收费3美分。

[ænd; ənd][faɪv] [sents] [wen] [nɑːt][ˌpriːˈpeɪd] ;

and	5	cents	when	not	prepaid	;
和	5	分	什么时候	不是	预付	;

未预付时每人收费 5 美分；

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] ['dɪstəns] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][tuː; tə][sɪks][sents] [wen] [ˌpriːˈpeɪd]

and	for	any	distance	over	three	thousand	miles	to	6	cents	when	prepaid
和	为了	任何	距离	超过	三	千	英里	到	6	分	什么时候	预付

[ænd; ənd] - [sents] [wen] [nɑːt][ˌpriːˈpeɪd] .

and	10	cents	when	not	prepaid	.
和	-	分	什么时候	不是	预付	.

超过三千英里的距离，预付车费每英里收费 6 美分，非预付车费每英里收费 10 美分。

[drɑːp] ['letərz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnˈsiːld] ['prɪntɪd] ['səːkjələːs][fɔːr; fər]['eni] ['dɪstəns] [nɑːt] [ɪkˈsiːdɪŋ]

Drop	letters	and	also	unsealed	printed	circulars	for	any	distance	not	exceeding
降低	信件	和	还	未密封	打印	通告	为了	任何	距离	不是	超过

[faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][wɜːr; wər] ,

five	hundred	miles	were	,
五	百	英里	是	,

投递信件以及未密封的印刷传单，投递距离不超过五百英里，均属违法行为。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] , [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wʌn][sent] [iːtʃ] .

by	the	same	Act	,	to	be	charged	1	cent	each	.
经过	这	相同的	行为	,	到	是	带电	1	中心	每个	.

根据同一法案，每件收费 1 分。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] [pər] [sent] .

This	,	it	is	believed	,	was	an	average	reduction	of	about	fifty	per	cent	.
这	,	它	是	相信	,	曾是	一个	平均的	减少	的	关于	五十	每	中心	.

据信，这平均减少了约百分之五十。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'djʊst] [reɪts] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - .

on	the	reduced	rates	of	inland	letter	postage	established	by	the	Act	of	1845	.
在	这	减少	利率	的	内陆	信	邮资	已确立的	经过	这	行为	的	-	.

根据 1845 年法令规定的降低国内信件邮资费率。

[ðiːz] [reɪts] [dɪd][nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['letərz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['dɪfrənt] [prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]

These	rates	did	not	apply	to	foreign	letters	,	for	which	different	provision	was
这些	利率	做过	不是	申请	到	外国的	信件	,	为了	哪个	不同的	条款	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

这些费率不适用于外国信件，外国信件的费率另有规定。

[ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [meɪd] [ɪn] - ,

The	Postal	Treaty	with	Great	Britain	made	in	1848	,
这	邮政	条约	和	伟大的	英国	制成	在	-	,

1848年与英国签订的邮政条约

[ðə; ði]['poʊst(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [ɪn] - [fɔːr; fər][də'rekt][ænd; ənd] ['friːkwənt] ['poʊst(ə)l]

the	postal	arrangements	made	in	1851	for	direct	and	frequent	postal
这	邮政	安排	制成	在	-	为了	直接的	和	频繁	邮政

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæ'nədəz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ] ['prɑːvənsəz] ,

communication	with	the	Canadas	and	other	British	Provinces	,
沟通	和	这	加拿大	和	其他	英国	省份	,

1851年制定的邮政安排，旨在与加拿大和其他英国省份进行直接和频繁的邮政通信。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊst(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [suːn] ['æftər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['prʌʃə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən]

and	the	postal	arrangements	soon	after	made	with	Prussia	and	other	foreign
和	这	邮政	安排	很快	后	制成	和	普鲁士	和	其他	外国的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

随后不久，便与普鲁士和其他外国达成了邮政协议。

[ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ðə; ði] [-]

increased	to	a	considerable	extent	the	[	316	]
增加	到	一个	大量	程度	这	[	-	]

显著增加[316]

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['poʊstɪdʒ] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði]['bʌfəloʊ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːn] ['letərz] [sent][tuː; tə]

amount	of	postages	received	at	the	Buffalo	offices	on	letters	sent	to
数量	的	邮资	已收到	在	这	水牛	办公室	在	信件	发送	到

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

and	received	from	foreign	countries	.
和	已收到	从	外国的	国家	.

布法罗邮局收到的寄往国外和从国外收到的信件的邮资金额。

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ɔːl]['ɪnlənd]['poʊstɪdʒ][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

In	1855	an	Act	was	passed	under	which	all	inland	postage	was	required	to
在	-	一个	行为	曾是	通过了	在下面	哪个	全部	内陆	邮资	曾是	必需的	到

[biː; bi][ˌpriː'peɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪkst] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ][fɔːr; fər]['eni]

be	prepaid	and	which	fixed	the	single	rate	of	inland	letter	postage	for	any
是	预付	和	哪个	固定的	这	单身的	速度	的	内陆	信	邮资	为了	任何

['dɪstəns] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æt; ət][θriː] [sents] ,

distance	not	exceeding	three	thousand	miles	at	3	cents	,
距离	不是	超过	三	千	英里	在	3	分	,

1855 年通过了一项法案，规定所有国内邮资必须预付，并将不超过三千英里的国内信件邮资统一定为 3 美分。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] ['dɪstəns] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][æt; ət] - [sents] .

and	for	any	distance	exceeding	three	thousand	miles	at	10	cents	.
和	为了	任何	距离	超过	三	千	英里	在	-	分	.

超过三千英里的路程，每英里收费 10 美分。

[ɪn] - [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪfɔːrm] [reɪt] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ][wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət][θriː] [sents] ,

In	1863	the	single	uniform	rate	of	inland	letter	postage	was	fixed	at	3	cents	,
在	-	这	单身的	制服	速度	的	内陆	信	邮资	曾是	固定的	在	3	分	,

1863年，国内信件邮资统一定为3美分。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi][ˌpriː'peɪd][baɪ][stæmps] ;

without	regard	to	distance	,	and	was	required	to	be	prepaid	by	stamps	;
没有	看待	到	距离	,	和	曾是	必需的	到	是	预付	经过	邮票	;

无论距离远近，都需要预先用邮票支付车费；

[ðə; ði]['poʊstɪdʒ][ɑːn][drɑːp] ['letərz] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [sents] [ðə; ði][hæf] [aʊns] ;

the	postage	on	drop	letters	was	increased	to	2	cents	the	half	ounce	;
这	邮资	在	降低	信件	曾是	增加	到	2	分	这	一半	盎司	;

邮寄信件的邮资增加到每半盎司 2 美分；

[ænd; ənd][ɔːl] ['letərz] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriː'peɪmənt] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][wɜːr; wər]

and	all	letters	reaching	their	destination	without	prepayment	of	postage	were
和	全部	信件	到达	他们的	目的地	没有	预付款	的	邮资	是

[tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˌpriː'peɪd]['poʊstɪdʒ] ['tʃɑːrdʒəbl] [ˌðer'ɑːn] ,

to	be	charged	with	double	the	rate	of	prepaid	postage	chargeable	thereon	,
到	是	带电	和	双倍的	这	速度	的	预付	邮资	收费	其上	,

凡未预付邮资而到达目的地的信件，均应按预付邮资的两倍收取费用。

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi][sent] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriː'peɪmənt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

thus	allowing	letters	to	be	sent	without	prepayment	and	leaving	the	general
因此	允许	信件	到	是	发送	没有	预付款	和	离开	这	一般的

[reɪt] [ʌv; əv]['ɪnlənd] ['letər] ['poʊstɪdʒ] [wen] [ˌpriː'peɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['distənsiz]

rate	of	inland	letter	postage	when	prepaid	as	it	was	fixed	for	distances
速度	的	内陆	信	邮资	什么时候	预付	作为	它	曾是	固定的	为了	距离

['ʌndər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - ,

under	three	thousand	miles	by	the	Act	of	1851	,
在下面	三	千	英里	经过	这	行为	的	-	,

这样一来，寄信就无需预付邮资，而国内信件预付邮资的一般费率则保持不变，该费率是根据 1851 年法案规定，适用于三千英里以内的距离。

[bʌt; bət]

but
但

但

[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][sent] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [wen] [sent][ˌʌn'peɪd] ;

increasing	it	1	cent	beyond	the	rate	of	1851	when	sent	unpaid	;
增加	它	1	中心	超过	这	速度	的	-	什么时候	发送	未付	;

如果寄出的邮件未支付，则比 1851 年的税率增加 1 分；

['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ˌʌn'siːld] ['prɪntɪd] ['sɜːkjələːs][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

also	increasing	the	rate	of	1851	on	unsealed	printed	circulars	from	1	to
还	增加	这	速度	的	-	在	未密封	打印	通告	从	1	到

[ˌtuː'tuː] [sents] ,

2	cents	,
2	分	,

同时将1851年未封口印刷传单的税率从1美分提高到2美分。

[ænd; ənd][ɑːn][drɑːp] ['letərz] [frʌm; frəm][wʌn][sent][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [sents][ðə; ði][hæf] [aʊns] ;

and	on	drop	letters	from	1	cent	the	letter	to	2	cents	the	half	ounce	;
和	在	降低	信件	从	1	中心	这	信	到	2	分	这	一半	盎司	;

而对于小额信件，价格从每封信 1 美分到每半盎司 2 美分不等；

[ænd; ənd][ri'dju:siŋ][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]

and	reducing	the	rates	of	postage	to	and	from	California	and
和	减少	这	利率	的	邮资	到	和	从	加利福尼亚州	和

['ɔ:rəgən][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][θri:][sents] [wen] [ˌpri:'peɪd][ænd; ənd][frʌm; frəm] - [tu:; tə][sɪks][sents]

Oregon	from	6	to	3	cents	when	prepaid	and	from	10	to	6	cents
俄勒冈州	从	6	到	3	分	什么时候	预付	和	从	-	到	6	分

[wen] [nɑ:t][ˌpri:'peɪd] .

when	not	prepaid	.
什么时候	不是	预付	.

将加利福尼亚州和俄勒冈州之间的邮资从预付邮资的 6 美分降至 3 美分，将非预付邮资的 10 美分降至 6 美分。

[ðæt] [ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæv; həv] [bɪn] [pə'reniəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ði:z]

That	the	revenues	of	the	Department	have	been	perennially	diminished	by	these
那	这	收入	的	这	部门	有	到过	常年	减少	经过	这些

[ri'dʌkʃənz] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ;

reductions	cannot	be	denied	;
减少	不能	是	否认	;

不可否认的是，由于这些削减措施，该部门的收入一直减少；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [slaɪt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	it	is	believed	that	this	diminution	has	been	slight	in	comparison	with	the
但	它	是	相信	那	这	减少	有	到过	轻微	在	比较	和	这

['pʌblɪk] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] ,

public	benefits	which	have	followed	the	adoption	of	rates	of	postage	,
民众	好处	哪个	有	随后	这	采用	的	利率	的	邮资	,

但人们认为，与采用邮资费率后带来的公共利益相比，这种减少微不足道。

[wɪtʃ] ([ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][ðə; ði][væst][ɪk'stent]['oʊvər] [wɪtʃ]

which	(	the	cost	of	transportation	consequent	upon	the	vast	extent	over	which
哪个	(	这	成本	的	运输	后果	之上	这	广阔的	程度	超过	哪个

['aʊər; ɑ:r] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] ['setlmənts] [ɑ:r; ər] ['skætərd] ,

our	more	remote	settlements	are	scattered	,
我们的	更多的	偏僻的	定居点	是	疏散	,

其中（由于我们偏远地区的定居点分布范围广，导致运输成本高昂），

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['spɑ:rsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz][ʌv; əv] ['klerɪkl]

the	general	sparseness	of	our	population	and	the	high	prices	of	clerical
这	一般的	稀疏性	的	我们的	人口	和	这	高的	价格	的	文员

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['leɪbər] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd]) [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [wɪtʃ]

and	other	labor	being	considered	)	are	believed	to	be	the	cheapest	which
和	其他	劳动	存在	经过考虑的	)	是	相信	到	是	这	最便宜	哪个

[hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ]['eni] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn][taɪmz] .

have	ever	been	adopted	by	any	Government	of	ancient	or	modern	times	.
有	曾经	到过	已采用	经过	任何	政府	的	古老的	或者	现代的	时代	.

考虑到我国人口普遍稀少以及文职人员和其他劳动力价格高昂，政府认为这是古代或现代任何政府所采用的最便宜的方案。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [[bi:]]

[	A	]	[	B	]
[	一个	]	[	B	]

[A][B]

[rɪ'spektɪvli] ['poʊstmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['poʊstmæstər][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] . — [ed] .

Respectively	Postmaster	-	General	and	Postmaster	of	Buffalo	.	—	Ed	.
分别	邮政局长	-	一般的	和	邮政局长	的	水牛	.	—	艾德	.

分别是邮政总局局长和布法罗邮政局长。——编者注

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] - [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kæn'diː] ([daɪd]['noʊv] . - , -) ; [sək'siːdɪŋ]
Succeeded in 1866 by Joseph Candee (died Nov . 20 , 1884) ; succeeding
成功了 在 - 经过 约瑟夫 坎迪 (死亡 十一月 . - , -) ; 成功
['pəʊstˌmæstəz][ʌv; əv]['bʌfəloʊ][hæv; həv] [bɪn] :
Postmasters of Buffalo have been :
邮政局长 的 水牛 有 到过 :

1866年由约瑟夫·坎迪（卒于1884年11月20日）接任；此后布法罗的邮政局长有：

['aɪzək][em] . ['ʃɜːmɜhɜn] ; ['tɔməs] [em] . ['blɑːsəm] ([ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - , [daɪd]['fɛbjəˌwɛri] . - ,
Isaac M . Schermerhorn ; Thomas M . Blossom (appointed in 1869 , died Feb . 10 ,
艾萨克 M . 舍默霍恩 ; 托马斯 M . 开花 (任命 在 - , 死亡 二月 . - ,
-) ;
1882) ;
-) ;

艾萨克·M·舍默霍恩；托马斯·M·布洛瑟姆（1869 年任命，1882 年 2 月 10 日去世）；

['aɪzək][em] . ['ʃɜːmɜhɜn] (['sekənd] [ə'pɔɪntmənt] , ['eɪprəl] , -) ; [dʒɑːn][em] . ['bedfərd] (
Isaac M . Schermerhorn (second appointment , April , 1871) ; John M . Bedford (
艾萨克 M . 舍默霍恩 (第二 预约 , 四月 , -) ; 约翰 M . 贝德福德 (
[ə'pɔɪntɪd] ['eɪprəl][wʌn] ,
appointed April 1 ,
任命 四月 1 ,

艾萨克·M·舍默霍恩（第二次任命，1871年4月）；约翰·M·贝德福德（4月1日任命，

-) ; [dʒɑːn][biː] . ['sækɪt] ([ə'pɔɪntɪd] [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , -) ; ['bəːnəd; bə'nɑːd][ef] . [dʒɛntʃ] (
1879) ; John B . Sackett (appointed March 7 , 1887) ; Bernard F . Gentsch (
-) ; 约翰 B . 萨克特 (任命 行进 7 , -) ; 伯纳德 F . 根奇 (
[ə'pɔɪntɪd] [meɪ] - ,
appointed May 28 ,
任命 可能 - ,

1879 年）；约翰·B·萨克特（1887 年 3 月 7 日任命）；伯纳德·F·根奇（5 月 28 日任命，

- , [daɪd] [ɔːg] . [θriː] , -) ;
1890 , died Aug . 3 , 1894) ;
- , 死亡 八月 . 3 , -) ;

1890年出生，1894年8月3日去世）；

['haʊərd] [eɪtʃ] . ['beɪkər] ([ə'pɔɪntɪd] [dʒuːn]['sɛvən] , -) , ['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] . — [ed] .
Howard H . Baker (appointed June 7 , 1894) , present incumbent . — Ed .
霍华德 H . 贝克 (任命 六月 7 , -) , 展示 现任 . — 艾德 .

霍华德·H·贝克（1894年6月7日任命），现任。——编者注

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

['predəsesər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [iːst] [saɪd][ʌv; əv][meɪn] , [bɪ'twiːn] ['senəkə]
Predecessor of the Academy of Music , east side of Main , between Seneca
前任 的 这 学院 的 音乐 , 东方 边 的 主要的 , 之间 塞内卡
[ænd; ənd][swɑːn] [striːts] . — [ed] .
and Swan Streets . — Ed .
和 天鹅 街道 . — 艾德 .

音乐学院的前身，位于主街东侧，介于塞内卡街和斯旺街之间。——编者注

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[læst]['kwɔːrtər]['oʊnli] .
Last quarter only .
最后的 四分之一 仅有的 .

仅限上个季度。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[stæmps][soʊld][fɔːr; fər] ['kɜːrənsi] $18 , - [mɔːr] , ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm]['bʌfəloʊ][piː] . [oʊ] .
Stamps sold for currency $18 , 000 more , furnished from Buffalo P . O .
邮票 卖 为了 货币 $18 , - 更多的 , 提供 从 水牛 P . 哦 .

邮票售价比原价高出 18,000 美元，由布法罗邮局提供。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国邮政服务与布法(The postal service of the United States in)

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

['ɔθɚz] [noʊt] — [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ɪ'roʊniəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [poʊst] -
Author's Note — This is probably erroneous as it will be seen that the post -
作者的 笔记 — 这 是 大概 错误 作为 它 将要 是 已见 那 这 邮政 -
[roʊd] [frʌm; frəm] ['waɪtˌtaʊn] [tuː; tə] [ˌkænən'deɪgwə] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ˌðer'ɑːn]
road from Whitestown to Canandaigua was established and service thereon
路 从 惠特斯敦 到 卡南代瓜 曾是 已确立的 和 服务 其上
['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [ɪn] - .
advertised for in 1794 .
广告 为了 在 - .

作者注——这可能是错误的，因为从怀特斯敦到卡南代瓜的邮路是在 1794 年建立的，并且当时已经刊登了邮路服务广告。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [meɪl] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [ðɪs] [ruːt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -
It is quite certain that there was mail service on this route as early as 1795
它 是 相当 肯定 那 那里 曾是 邮件 服务 在 这 路线 作为 早期的 作为 -
.
:
.

可以肯定的是，早在 1795 年，这条路线上就已经有邮件服务了。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

['ɔθɚz] [noʊt] . — [ðɪs] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['tɝːnɚz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
Author's Note . — This was stated on the authority of Turner's " History of
作者的 笔记 . — 这 曾是 声明 在 这 权威 的 特纳的 " 历史 的
[ðə; ði] ['hɑːlənd] ['pɜːrtʃəs] " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ]
the Holland Purchase " and it was supposed there could be no
这 荷兰 购买 " 和 它 曾是 据称 那里 可以 是 不
[daʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['ækjərəsi] .
doubt of its accuracy .
怀疑 的 它是 准确性 .

作者注——这是根据特纳的《荷兰购地史》所作的陈述，其准确性应该毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ɪn] ['vɑːl] . [wʌn] . , [ˌmɪsə'leɪniəs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪt] ['pepərz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]
But in Vol . 1 . , Miscellaneous , of the American State Papers , published by
但 在 沃尔 . 1 . , 各种各样的 , 的 这 美国人 状态 文件 , 已发布 经过
[geɪlz] & ['siːtən] ,
Gales & Seaton ,
狂风 & 西顿 ,

但在盖尔斯和西顿出版社出版的《美国州文件》第一卷"杂项"中，

[ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] - ([piː] . -) , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
is a list of post - offices in 1800 (p . 289) , and of those established in
是 一个 列表 的 邮政 - 办公室 在 - (p . -) , 和 的 那些 已确立的 在
- ([piː] . -) ,
1801 (p . 298) ,
- (p . -) ,

是 1800 年的邮局列表（第 289 页）和 1801 年设立的邮局列表（第 298 页）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætər][ɪz] " [bə'teivjə] , [en] . [waɪ] . , ['sænfərd] [hʌnt] , ['poʊstmæstər] .

and	in	the	latter	is	"	Batavia	,	N	.	Y	.	,	Sanford	Hunt	,	Postmaster	.
和	在	这	后者	是	"	巴达维亚	,	N	.	是	.	,	桑福德	打猎	,	邮政局长	.

后者是"纽约州巴达维亚，邮政局长桑福德·亨特。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['mɪstər] . [hʌnt] [dɪd][nɑːt][ək'sept][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] .

"	It	may	be	that	Mr	.	Hunt	did	not	accept	the	appointment	and	that	Mr	.
"	它	可能	是	那	先生	.	打猎	做过	不是	接受	这	预约	和	那	先生	.

['brɪzbən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - .

Brisbane	was	appointed	in	1802	.
布里斯班	曾是	任命	在	-	.

"亨特先生可能没有接受任命，布里斯班先生于 1802 年被任命。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神